

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
IN THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
告報氣天  
雨有陰天今  
度十最高  
度六最低

巴士，均將於一九  
九三年之前裝上無  
線電話系統。

(點閱領加新  
社電)一位保守黨  
國會議員提出  
一項法案，使到加  
州兇殺案疑犯吳志  
達能迅速引渡回  
美。

## 遇暴女童高呼求救 有人聞聲無人理會 警方呼籲居民協助報警

(溫哥華訊)警方對於兩週內連續出現兩宗途人遇暴呼救，但無人理會的情況，表示遺憾。  
雲埠警員斯加里斯呼籲各界人士於懷疑居處附近有人犯案時，應即致電九一一報警。  
警方說，星期一晚上十一時五十分，一名十五歲女童在雲埠被一宗暴行襲擊，女童高呼求救，但無人理會。  
消息說，該女童的汽車後座，被一名男子強行拖入一輛汽車內，該男子隨即開車逃離現場。  
警方說，該女童在逃離現場後，曾向附近居民求助，但無人理會。  
警方呼籲居民，如發現有人犯案，應即致電九一一報警，並提供有關資料，以便警方破案。

## 僑辦主任廖暉 今抵雲埠訪問

(本報訊)中國國務院僑務辦公室主任廖暉，將於今日(星期一)下午抵達雲埠訪問。  
廖主任此行，是應雲埠僑務委員會之邀請，來雲埠訪問並向僑胞致意。  
廖主任在訪問期間，將與雲埠僑領及各界人士會面，並聽取僑胞對僑務工作的意見。  
廖主任此行，是繼去年訪問溫哥華後，再次來雲埠訪問，顯示中國政府對海外僑胞的重視。

## 雲水族館小鯨餓斃

(溫哥華訊)卑詩水族館一修養下僅三個星期的小鯨魚，經於星期一下午死亡。  
該水族館人員於星期二說，初步檢驗結果顯示，該小鯨魚係屬餓斃。  
水族館發言人喜列特說，剖驗顯示，該小鯨魚體重大幅減輕，胃部完全沒有食物。  
喜列特說，剖驗的最後結果顯示，須六星期後方能知曉，但初步結果認為，死亡係由於餓死而非遭受感染。  
航空侍應接受新約  
△(溫哥華新華社電)加拿大

## 將裝無線電話 低陸平原巴士

(溫哥華訊)通話機。  
雲埠巴士司機協會，正與低陸平原巴士公司商討，在該公司巴士上安裝無線電話。  
協會說，無線電話將使司機在遇到緊急情況時，能迅速與警方或急救中心聯繫。  
協會表示，無線電話將安裝在每輛巴士上，並由司機負責使用。  
無線電話的安裝，將使司機在遇到緊急情況時，能迅速與警方或急救中心聯繫，提高道路安全。

## 大選中六名現任閣員落選 聯邦內閣首次會議

(渥太華新華社電)十一月廿一日聯邦大選，保守黨獲勝後，政府內閣於星期三首次舉行會議。  
由於有六名內閣部長在大選時被擊敗，是以此次閣員名單，則為迅速通過自由貿易法例。  
六名新閣員名單如下：  
△外交部長：穆龍尼  
△國防部長：穆龍尼  
△工業部長：穆龍尼  
△勞工部長：穆龍尼  
△環境部長：穆龍尼  
△衛生部長：穆龍尼  
△社會服務部長：穆龍尼  
△國際貿易部長：穆龍尼  
△交通部長：穆龍尼  
△能源部長：穆龍尼  
△科學部長：穆龍尼  
△環境部長：穆龍尼  
△衛生部長：穆龍尼  
△社會服務部長：穆龍尼  
△國際貿易部長：穆龍尼  
△交通部長：穆龍尼  
△能源部長：穆龍尼  
△科學部長：穆龍尼

## 委六部長填補空缺

(渥太華新華社電)十一月廿一日聯邦大選，保守黨獲勝後，政府內閣於星期三首次舉行會議。  
由於有六名內閣部長在大選時被擊敗，是以此次閣員名單，則為迅速通過自由貿易法例。  
六名新閣員名單如下：  
△外交部長：穆龍尼  
△國防部長：穆龍尼  
△工業部長：穆龍尼  
△勞工部長：穆龍尼  
△環境部長：穆龍尼  
△衛生部長：穆龍尼  
△社會服務部長：穆龍尼  
△國際貿易部長：穆龍尼  
△交通部長：穆龍尼  
△能源部長：穆龍尼  
△科學部長：穆龍尼  
△環境部長：穆龍尼  
△衛生部長：穆龍尼  
△社會服務部長：穆龍尼  
△國際貿易部長：穆龍尼  
△交通部長：穆龍尼  
△能源部長：穆龍尼  
△科學部長：穆龍尼

歡迎中華人民共和國國務院  
僑務辦公室代表團

敬賀  
廖暉世兄對北美洲  
訪問成功

博爾濟吉特經鐵木兒  
WST. GEN.

# 熱烈歡迎

## 中國國務院僑務辦公室主任 廖暉先生暨加美訪問團

# 訪問成功

並祝

中國洪門民治黨駐加總支部  
雲埠洪門民治黨支部  
達權支社  
雲埠洪門體育會  
大漢公報 同致意

### 島情

夏浴亭  
「是，第一到這島，我就感到這島有一種熱情的力量。」  
「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」  
「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」  
「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」



### 市之光

佳人誤我  
「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」  
「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」

### 開心

五七三  
「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」

### 十五：不期而遇

「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」

### 二一〇：餓了煮菜

「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」

### 二六：先去替領銷案

「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」

### 斷夢堂

「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」

### 三四：三公子的秘密

「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」

### 女人秘密大揭露

「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」

### 新興項目花樣游泳 體育與藝術相結合

我國起步較遲但發展迅速  
「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」

### 方大形

區地近附極兩現出 件條溫逆氣大有須  
「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」

### 三位絕色風塵女

「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」

### 子宮機能性出血

治療中慎防反覆  
「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」

### 坊街務服

「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」

### 避光電視唱片

科技先進 素質有特  
「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」

### 增進記憶 最佳途徑

「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」

### 坊街務服

「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」

### 坊街務服

「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」

### 坊街務服

「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」

### 坊街務服

「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」

### 坊街務服

「你是在這島工作嗎？」  
「不是，我是在這島學習。」

# 成龍花款十二萬 日半心開迷影本日

## 成與日昨，港來元港萬近付人每迷影本日千近 ……了的得值是也，賞花筆一這龍成。歡聯龍

成龍昨日在高山山劇院與近千日本影迷歡聚，成龍在現場與一眾影迷合照，又與一班影迷親切握手，又與一班影迷親切握手，又與一班影迷親切握手。

成龍昨日在高山山劇院與近千日本影迷歡聚，成龍在現場與一眾影迷合照，又與一班影迷親切握手，又與一班影迷親切握手。

成龍昨日在高山山劇院與近千日本影迷歡聚，成龍在現場與一眾影迷合照，又與一班影迷親切握手，又與一班影迷親切握手。



日前成龍與影迷在高山山劇院歡聚。

# 重播《家變》訪問十年後後洛琳 阿姐拒戴假髮畫紋皺

「洛琳，你現在還漂亮嗎？」

「洛琳，你現在還漂亮嗎？」

「洛琳，你現在還漂亮嗎？」

「洛琳，你現在還漂亮嗎？」

「洛琳，你現在還漂亮嗎？」



「洛琳，你現在還漂亮嗎？」

# 秋仔入亞視第一炮 赴滬拍《上海風雲》

有云鍾雅芝亦會演出此劇，但此劇在亞視播出後，因為她是很重要的家庭成員，此劇一月十日便開始，在期間剛好踏上新年，她受亞視邀請演出。

有云鍾雅芝亦會演出此劇，但此劇在亞視播出後，因為她是很重要的家庭成員，此劇一月十日便開始，在期間剛好踏上新年，她受亞視邀請演出。

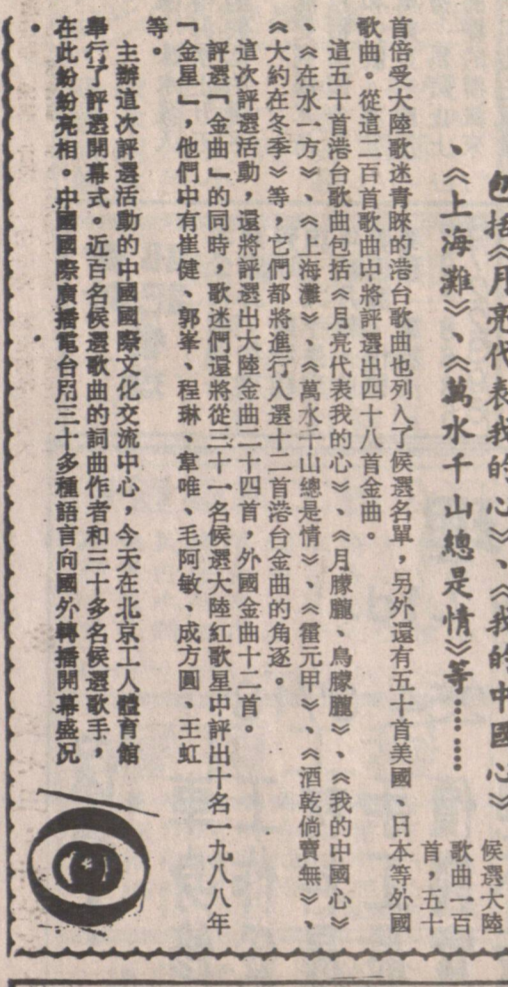


亞視副製作者總監招振強親自監製的《家變》。

### 招仔急為他「成家立室」，物色三女角及四「兒子」。

有云鍾雅芝亦會演出此劇，但此劇在亞視播出後，因為她是很重要的家庭成員，此劇一月十日便開始，在期間剛好踏上新年，她受亞視邀請演出。

有云鍾雅芝亦會演出此劇，但此劇在亞視播出後，因為她是很重要的家庭成員，此劇一月十日便開始，在期間剛好踏上新年，她受亞視邀請演出。



亞視副製作者總監招振強親自監製的《家變》。

# 中國新時代五十年金曲 五十年金曲合輯

包括《月亮代表我的心》、《我的中國心》、《上海灘》、《萬水千山總是情》等。

包括《月亮代表我的心》、《我的中國心》、《上海灘》、《萬水千山總是情》等。

包括《月亮代表我的心》、《我的中國心》、《上海灘》、《萬水千山總是情》等。

## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有頁大停車場)

### 秋季酬賓大減價

美國標準牌米王  
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

## 各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨，金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米中之王。  
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.  
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有頁大停車場，方便顧客洽商) CORNER OF GORE AND POWELL, VAN. B.C.  
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜標粟粉500g裝只售89¢  
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折  
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

## 廣東省土產進出口(集團)公司

簡介  
BRIEF DESCRIPTION

中國土產進出口總公司廣東省土產進出口分公司成立於一九五三年，隨着進出口業務的不斷擴大和發展，於一九七七年十月改為中國土產進出口總公司廣東省土產(集團)公司。我分公司為中華人民共和國對外貿易公司，資金雄厚，貨源豐富，具有強大的經營能力。自一九五三年組成以來，三十五年來，在遵循我國平等互利、互通有無的對外貿易原則下，努力發展與世界各國各地區的貿易往來，進出口業務不斷發展，現已成為我國土產進出口的一個重要出口口。本公司代理、經銷、批發、零售、加工、服務等各項業務，我們熱忱希望與世界各國客商通過雙方友好合作，擴大業務往來，發展貿易關係，為世界進步作出貢獻！

我集團公司由九個專業公司和三十八個支公司組成，機構遍及省內各縣市。商品的收購、進口、出口能力大為提高。業務範圍也隨之擴展，凡集團公司及所屬各專業公司、支公司皆可經營工業系統商品的進出口、來料加工、進料加工、補償貿易、對口合同、轉口貿易、易貨貿易、寄售業務、諮詢服務、提供代理、倉儲、運輸、加工、服務經營、批發、零售等各項業務。我們熱忱希望與世界各國客商通過雙方友好合作，擴大業務往來，發展貿易關係，為世界進步作出貢獻！

下屬九個專業公司經營範圍

- 炮竹煙花公司：炮竹、煙花及其配裝玩具系列產品。
- 山貨公司：炭化紙製品、土(機)紙、神燭、各種香、蚊香及其系列產品、臘燭及其系列產品；五金製品、各種金屬器具及五金、室內裝飾材料及製品；竹、木、五金、塑料及纖維混編等類玩具；日用雜品及其它山貨。
- 竹業公司：竹類及其製品、草、柳、芒、葵編織製品、各種纖維的編織品及混編製品、各種掃帚及其它竹製品。
- 香料公司：天然及合成香料油、香料及其日化系列產品、香料工業原料、樟腦酸系列產品、松香及松香系列產品、五倍子、骨膠、皮膠、明膠、生漆、天然及合成樹膠系列產品、松節油及其系列產品；其它林化產品及工業原料等。
- 木製品公司：原木、枋板材、木材及木料系列製品、建築、裝飾材料、木材複合製品、各式木傢俱及部件、木製玩具；造紙原料；夾板其它木材及木製品。
- 花卉公司：各種花、草、樹、木及其種子、種苗、花肥、花藥、花泥、種花器皿及其系列產品，各種人造花卉製品；觀賞魚及觀賞器皿、材料、觀賞鳥及鳥具；各種寵物、各種人造小動物；各種鳥、魚、蟲、寵物飼料及防害藥物；園藝工具及機械設備、園林設施綠化工程材料、園林建設等各類建設材料及裝飾材料。
- 京果公司：各種乾果、果仁、腌製菜、乾菜；南北京果雜貨、乾果、乾菜及醃製食用菌罐頭。
- 飼料公司：各種雜糧、餅粕類、青飼料類、混合飼料類、飼料豆類、飼料添加劑、其它動植物飼料及其系列產品。
- 麻製品公司：麻類及其系列產品、廢棉、短絨、各種型編袋、布、塑料薄袋、布、麻混編袋、布、網眼袋布等麻、型製品；其它麻製品。

備有詳細商品目錄，歡迎面議

GONP

廣東省土產進出口(集團)公司  
GUANGDONG PROVINCIAL NATIVE PRODUCE IMPORT & EXPORT (GROUP) CORPORATION  
108 Jiang Nan Road, Central, Guangzhou, China Telex: 44372 KTNB CN  
Cable: "PROCANTON" GUANGZHOU Tel: 420638  
Fax: (020) 420056

止防與生產的「應效室溫」

不久前，美國、蘇聯、荷蘭、日本、中國大陸和法...



國際科學研討會，他們指出，如果大氣溫度不斷升高...

東南亞的潑水節



東南亞地區多民族，在泰國、緬甸和鄰近的一些地方...

節水潑的族傣南雲

雲南傣族地區來了一個「火魔」，使大地寸草不生...

陽光汽車修理中心 Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

永新廚櫃公司 專做 防火 廚櫃 翻新 加板 專做 電話: 253-7394

中華招牌 各類 招牌 精工 製作 價格 公道 請電: 876-4215

會計 管理 本公司 精通 各類 會計 業務...

恭祝 女士 先生 健康、快樂！ 名成、利就！ 本中心全體同仁敬賀。

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話: 254-9111 254-3718

快捷 FAST 'A' AUTO BODY 車身修理 專業技師主理噴油

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C. 電話: 253-7814

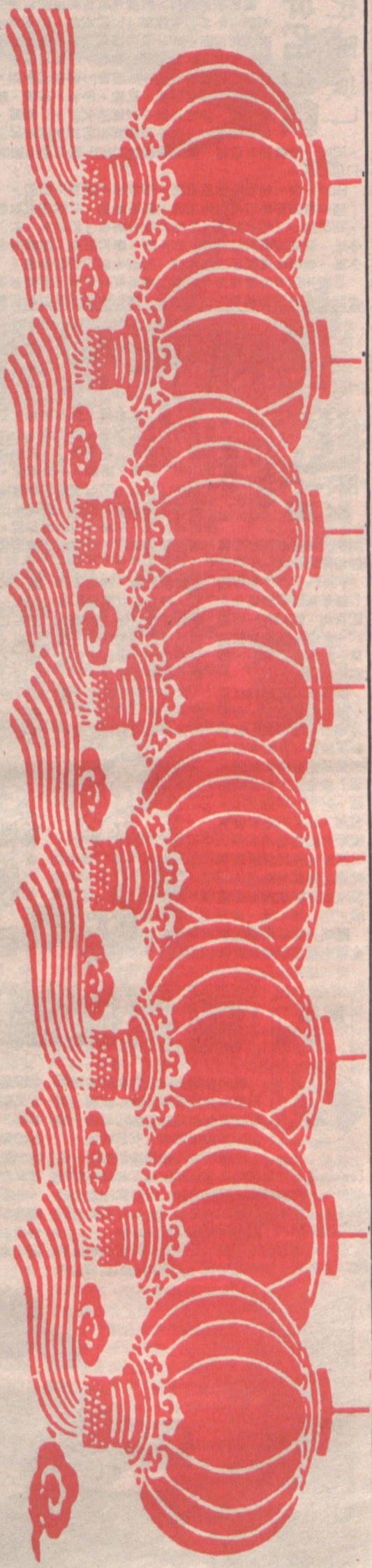
國際車身修理公司 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD. 電話: 874-1960

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C. 電話: 253-7814









# 熱烈歡迎

## 中華人民共和國國務院僑務辦公室 廖暉主任暨代表團訪加

# 僑情觀察 繼續推動僑務

華安國貨公司關鴻禧

華安旅遊服務社

華安書店

廣東餐館黃瓚儒

溫哥華風光攝影會雷華添

奇華大餅家

通用電器行黃啓寧

利時食品公司李安華

百樂大酒樓

東方大酒店

平原雜貨商會

真味齋腊味製造廠朱朝操

開平各中學校友會

大西方米廠蔣博雲

黃炳超聯合會計服務處黃炳超

關更裕

關錫旋

關錦霞

關遜芳夫婦

司徒裕

司徒誠

譚國

周沾

周榮

黃怡

陳志一夫婦

孔慶芬

吳玉棠

許秀貴

華安國貨公司關鴻禧

華安旅遊服務社

華安書店

廣東餐館黃瓚儒

溫哥華風光攝影會雷華添

奇華大餅家

通用電器行黃啓寧

利時食品公司李安華

百樂大酒樓

東方大酒店

平原雜貨商會

真味齋腊味製造廠朱朝操

開平各中學校友會

大西方米廠蔣博雲

黃炳超聯合會計服務處黃炳超

關更裕

關錫旋

關錦霞

關遜芳夫婦

司徒裕

司徒誠

譚國

周沾

周榮

黃怡

陳志一夫婦

孔慶芬

吳玉棠

許秀貴

周國霖夫婦

霍紹漳

鄧卓寬

勞勁哲

楊貽遠

方興能

謝潤安

曾志敏

黃元暖夫婦

趙凝簪

李惟寅

同致意

(排名不分先後)



# 熱烈歡迎

## 中國國務院僑務辦公室主任 廖暉先生暨加美訪問團



安亞旅遊

Pan-Pacific Travel Service Ltd.

總行及分行同致意

### PAN-PACIFIC TRAVEL SERVICE LTD.

Officially Appointed by  
**CHINA INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE (C.I.T.S.)**  
**CHINA TRAVEL SERVICE (C.T.S.)**  
**CAAC**

**HEAD OFFICE 溫哥華總行**  
Suite 100-535 Thurlow Street, Vancouver B.C. Canada V6E 3L2  
Phone (604) 688-8321 Toll Free (800) 663-1188  
Telex 04-507821 PAN PACTRAV VCR Fax (604) 688-1280  
Registration No. 708-1

**TORONTO OFFICE 多倫多分行**  
Suite 401-402, 80 Bloor St. West, Toronto, Ontario, Canada M5S 2V1  
Phone: (416) 924-8833 Fax: (416) 924-2084  
Registration No. Wholesale: 2812943 Retail: 2812935

**EDMONTON OFFICE 愛民頓分行**  
**Pan-Pacific Tours**  
Suite 30, 10014-104 St, Edmonton, Alberta, Canada T5J 0Z1  
Phone: (403) 425-8425 Fax: (403)425-8420

**HONG KONG OFFICE 香港分行**  
**Pan-Pacific Holidays**  
Suite 1116, Ocean Centre, Harbour City, Canton Road, Tsimshatsui,  
Kowloon, Hong Kong.  
Phone: 3-687231-3 Telex: 49799 SLKRD HX Fax: (852) 3-7218448  
Licence No. 350351

# 大西方米廠

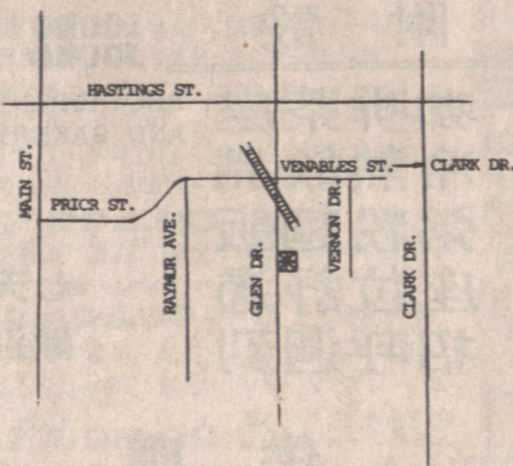
**WM WESTERN RICE MILLS LTD.**

## 預祝聖誕來臨

與及徇眾要求，再接再勵！由十二月一日起，至十二月卅一日止，凡購買五十磅庄美國德州 A A 米，即奉送五磅庄美國 CAL PACIFIC 糯米一大包，多買多送，送完即止。可到各大代理商及到本廠選購，敬希各客戶注意，勿失良機。

### 買

### 送



零沽批發  
無任歡迎

Telex: 04-54247

Fax: (604) 251-7228

Telephone: (604) 251-6341

營業時間：星期一至五 上午九時至下午五時

1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面



PHONE: 681-1939

電話：六八一 一九三九

雲高華

## 廣興肉食公司

加拿大

### KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET

VANCOUVER, B. C. V6A 1T7

◀ 客發貨雜臘燒肉鮮種各菜瓜時合 ▶

### 廣興肉食公司三十五週年紀念

### 九折酬賓大減價

由十一月廿八日至十二月十一日止。  
本公司一向貨真價實，薄利推售為宗旨。  
多謝各位三十餘年之惠顧

地址：片打東街二二八號

九折期間白米與特價品除外

### 昌興肉食公司是廣興附屬支店

為響應總店卅五週年紀念九折酬賓  
本公司同樣舉行九折優待

地址：奇化街二四六號

九折期間白米與特價品除外





### 重疊推拉書櫃最合理

據香港大面積樓宇之內設計，不少考慮書櫃擺設，一般大戶人家亦不吝重資，自然為「書」字有所迷，抑或與文化無涉，但書櫃擺設，應以實用為前提，切勿盲目追求華麗，而忽視其功能性。最新設計之書櫃，已不再只是傳統的「書櫃」，而具備了多種功能。其設計之合理，在於其「重疊推拉」之特點。此類書櫃，不僅節省空間，且能靈活利用每一寸空間。其設計之優點，在於其「重疊推拉」之特點。此類書櫃，不僅節省空間，且能靈活利用每一寸空間。其設計之優點，在於其「重疊推拉」之特點。此類書櫃，不僅節省空間，且能靈活利用每一寸空間。

但人都不願生病，但人生旅途中又必然會出現種種困難。小病不必過於驚慌，因為疾病有三種：一種是「病」，一種是「痛」，一種是「苦」。病，是身體不適，痛，是身體受傷，苦，是精神痛苦。所以，在面對疾病時，我們應該保持冷靜，不要過於驚慌。同時，我們也應該注意預防疾病，保持良好的生活習慣，這才是保健康的根本。



### 美化雙眸

眼部化妝一向為女士注意，雙眸之美，如何能更顯其神采，如何能更顯其魅力，這是一門學問。眼部化妝，不僅是為了美化雙眸，更是為了展現女性的魅力。在進行眼部化妝時，我們應該注意色彩的搭配，以及線條的運用。同時，我們也應該注意眼部保養，這才是保持雙眸魅力的根本。

待病人的禮物則更難。雖然生病，但病人也需要關懷。在探訪病人時，我們應該注意禮物的選擇。禮物不僅要實用，更要能表達我們的關懷。同時，我們也應該注意探訪的時間和方式，這都是對病人的尊重。

**天然珠或養珠 分辨並不容易**

珍珠的光澤，是判斷其品質的重要標準。天然珍珠的光澤，是自然形成的，其光澤柔和、持久。而養珠的光澤，則是人工培育的，其光澤往往較為刺眼，且容易消失。在購買珍珠時，我們應該仔細觀察其光澤，並結合其他因素進行判斷。

**低脂肪而營養豐富的蜜味烤魚柳**

蜜味烤魚柳，是一道營養豐富、低脂肪的佳餚。它選用新鮮的魚柳，經過醃製、烤製而成。其味道鮮美，且能開胃健脾。在烹飪過程中，我們應該注意火候的掌握，以及調味料的運用，這都是影響其品質的關鍵。

**蜜味烤魚柳**

材料：魚柳、蜂蜜、鹽、胡椒粉、檸檬汁、蒜末、蔥末、薑末、料酒、生油。

做法：1. 魚柳切塊，用鹽、胡椒粉、料酒醃製。2. 將醃好的魚柳放入烤箱，用180度烤15分鐘。3. 將蜂蜜、檸檬汁、蒜末、蔥末、薑末調成醬汁。4. 將烤好的魚柳放入醬汁中，翻炒均勻即可。



### 修飾眉毛時有現代感

女性每時每刻都在修飾眉毛，所以眉毛的修飾與現代化妝有密切的關係。眉毛的修飾，不僅是為了美化面部，更是為了展現女性的魅力。在修飾眉毛時，我們應該注意眉形的選擇，以及修飾方法的運用。同時，我們也應該注意眉毛的保養，這才是保持眉毛魅力的根本。

女性每時每刻都在修飾眉毛，所以眉毛的修飾與現代化妝有密切的關係。眉毛的修飾，不僅是為了美化面部，更是為了展現女性的魅力。在修飾眉毛時，我們應該注意眉形的選擇，以及修飾方法的運用。同時，我們也應該注意眉毛的保養，這才是保持眉毛魅力的根本。

## 中國參茸行

專營：參茸藥材，成藥補酒，海味什貨

### 聖誕酬賓大減價

花旗參，吉林參，吉林鹿茸，河南淮山，西歸頭，杞子，北芪 (七折優待)

其它中草藥材 (八折優待) 特價品除外

成藥，補酒京菓，海味什貨 (九折)

買滿30元以上，送精美月曆一份 送完即止

買滿50元以上，送中國通訊日曆一份

同期推出大量超值特價品，歡迎參觀選購

新地址：溫哥華，喜士定東街288號 (即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鑾祥先生主理

## 明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

雲高華華埠總公司 片打東街二十三號 23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

## 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真 新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務!

電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

溫哥華奇華街四七號

TEL: 688-0837 688-3135

## 龍鳳餅家

精製 中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅

附設 RESTAURANT AND BAKERY

咖啡茶座 冷熱飲品 粥粉麵飯 座位舒適 招呼週到

七天營業 歡迎惠顧

供應 精美餅咭 餽贈親友 得體大方

溫哥華奇華街四七號

TEL: 688-0837 688-3135

## 美景食屋

Max King BAKERY & RESTAURANT LTD.

684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻 特價午餐 中西餅食 粥粉麵飯 冷熱飲品 結婚禮餅 各式其適 生日蛋糕 任君選擇

蒸飽 奶鴿荳蓮叉 黃飽沙蓉燒 每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號 277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA

營業時間：上午七時至下午七時

奇特婚禮

一九四〇年三月三日，延安舉行了一場奇特的婚禮...

馬海德與蘇菲

馬海德與蘇菲的婚禮，是八路軍衛生部顧問...

張大千之名由來

張大千(一八九九—一九八三)原名張正權...

戴季陶改名

戴季陶原名戴良弼，字選堂。青年時代曾東渡日本留學...

風趣之言

周菲菲出生於一個知識分子家庭，先在上海參加左聯的活動...

雖然距離聖誕節還有兩個多月，但美國多個城市的聖誕老人近日已獲得報導...

娜雲斯人老誕聖女... 現已進了一萬份禮物，其中包括玩具、遊戲機...



華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 歡迎遠近採購 寄送貨快捷

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 七天營業

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C. 一零快外時鼓唐本

BUY-SELL 卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 代理 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

明德託兒所 715 Victoria Dr. Van. (特設託兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本所補助...

RICHARDS BUELL SUTTON 法律事務所 榮聘 黃文威律師 WALLACE M. WONG BARRISTER & SOLICITOR

CARTER HONDA 3736-2821 3990 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1 特惠價錢 優待華人

BROWN BROS. FORD 本公司營業部總經理 GRANT LOUIE 鄭重宣佈 HOWARD LEE 已加盟本公司為營業員

成功車行 3810, MAIN ST., & 22ND AVE., TEL.: 875-0077 大批銀行車以批發價錢出售

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話：681-4491

ED CHANG 與 ED CHANG 聯絡 尚有若干88年款汽車供顧客選購

# 蘇聯發生七級大地震 蘇聯一萬五千人死亡

## 蘇聯一萬五千人死亡 蘇聯發生七級大地震

【莫斯科七日電】蘇聯發生七級大地震，造成一萬五千人死亡，數以萬計的人受傷。地震發生在蘇聯中部的卡拉庫姆沙漠地區，震源深度為十公里。地震發生時，該地區正處於乾旱狀態，許多居民在戶外工作。地震發生後，許多房屋倒塌，交通中斷。蘇聯政府已下令對災區進行緊急救援，並撥款一億盧布用於災後重建。

# 波蘭促團結工會 放棄對抗性立場

## 波蘭促團結工會 放棄對抗性立場

【華沙六日電】波蘭政府發言人今日表示，政府正努力促使團結工會放棄其對抗性的立場。發言人指出，團結工會目前採取的立場是不負責任的，這不僅損害了工人的利益，也損害了國家的穩定。政府希望團結工會能夠回到談判桌前，通過對話解決分歧。

# 美蘇雙方根據條約 銷毀中程導彈數量

## 美蘇雙方根據條約 銷毀中程導彈數量

【莫斯科六日電】蘇聯副外長卡爾波夫今日表示，蘇聯已銷毀一萬七千枚中程導彈。卡爾波夫指出，蘇聯履行了中蘇導彈條約的義務，這顯示了蘇聯對國際條約的重視。他還表示，蘇聯將繼續與美國合作，推動裁軍進程。

# 蘇副外長保證 按期從阿撤軍

## 蘇副外長保證 按期從阿撤軍

【科特六日電】蘇聯副外長卡爾波夫今日保證，蘇聯將按期從阿富汗撤軍。卡爾波夫表示，蘇聯已經完成了在阿富汗的軍事任務，並準備在明年年初開始撤軍。他強調，蘇聯將確保撤軍過程的順利進行，並與阿富汗政府進行密切合作。

# 秘魯外交官員遇刺 頭胸中槍當場斃命

## 秘魯外交官員遇刺 頭胸中槍當場斃命

【利馬七日電】秘魯外交部官員在利馬街頭遇刺，當場斃命。受害者是秘魯駐外官員，他在步行時被一名男子從後方開槍擊中頭部和胸部。警方目前正在對此案進行調查，並呼籲公眾提供線索。

# 黑龍江煤礦爆炸 死傷共六十八人

## 黑龍江煤礦爆炸 死傷共六十八人

【哈爾濱十二日電】黑龍江省發生煤礦爆炸事故，造成六十八人死亡，多人受傷。事故發生在當地的一處煤礦，由於瓦斯爆炸引發。目前，事故原因正在進一步調查中。

# 發現純淨海水區域 蘇聯在北大西洋

## 發現純淨海水區域 蘇聯在北大西洋

【莫斯科三日電】蘇聯科學家在北大西洋發現了一片純淨的海水區域。科學家表示，這片區域的海水非常清澈，幾乎不含任何雜質。這一發現對於研究海洋生態和氣候變化具有重要意義。

# 案賂賄獲查江浙 名十二員官嫌涉

## 案賂賄獲查江浙 名十二員官嫌涉

【溫州九日電】浙江省和江蘇省近日查獲一起賄賂案，涉及十二名官員。據悉，這批官員涉嫌在工程招標和物資採購中收受賄賂。目前，涉案官員已被移送司法機關處理。

# 中國科學考察隊 攀登南極最高峰

## 中國科學考察隊 攀登南極最高峰

【北京十二日電】中國科學考察隊成功攀登了南極最高峰——南極洲最高峰。考察隊在嚴寒的氣候下，經過艱苦的攀登，最終抵達了峰頂。這一成就標誌著中國在南極探險事業上的重大突破。

# 中國六十城市 建立防空基地

## 中國六十城市 建立防空基地

【北京十二日電】中國政府決定在六十個大中城市建立防空基地。這項舉措旨在加強國家的防空能力，提高城市的安全水平。防空基地的建設將包括防空洞、防空指揮部等設施。

# 雲埠洪門體育會 一九八八年經費鳴謝

## 雲埠洪門體育會 一九八八年經費鳴謝

雲埠洪門體育會為籌集一九八八年的經費，特此鳴謝各界人士的支持。捐款名單如下：  
 甄熾光壹百元、陳炳賢、鍾怡、葉玉麟、陳景雲、張天、呂志、李桂、陳卓、伍有發、鄧家昌、伍健、黃景、李國、成拾伍元、（以下每拾元）關瑞、鍾國、黃相、張潤芳、黃宇、魏華、羅子、周伯昌、周榮、鄧平、岑林、郭健、陳保源、林樹、余碧芳、周朝、胡翰、陳光、梁福、黃祥、關松、朱相、楊三、關瑞、黃國、張潤芳、（以下每拾元）馮煜祥、關漢、林岳、（以下每拾元）呂劉、李積、趙素、馮祥、鄧祥、周明、關松、趙素、馮祥、鄧祥、周明、關松。

# 本報廣告 效力宏大 看完本報 請即定閱

## 本報廣告 效力宏大 看完本報 請即定閱

本報廣告效力宏大，能迅速傳播您的信息。無論是商業廣告還是公益廣告，本報都能為您提供最優質的服務。歡迎各界人士垂詢定閱。

**FABRICLAND**  
SEW MUCH BETTER

**550 CLARK DRIVE**  
由即日起至十二月十三日  
舉行特價大傾銷

100%羊毛  
方格及純色  
裙褲絲綢布料  
150cm/60吋 原價29.98/公尺  
現售 \$14.99/公尺

混合羊毛西服料  
150cm/60吋 原價14.98/公尺  
現售 \$4.99/公尺

棉法蘭絨  
90cm/36吋 100%棉質  
原價3.98/公尺  
現售 \$1.99/公尺

Viyella  
45吋/115cm 不同款式  
原價29.98/公尺  
現售 \$14.99/公尺

**FABRICLAND**  
SEW MUCH BETTER

**溫哥華洪門機構百年三慶鳴謝**

本溫哥華洪門機構慶祝成立一百週年，於九月廿五日舉行三慶紀念大會，各界人士踴躍參加，場面熱烈。洪門機構為答謝各界人士的支持，特舉行三慶紀念大會，並頒發獎狀給與各界人士。大會由洪門機構主席主持，並邀請多位嘉賓致詞。大會中，洪門機構主席表示，洪門機構成立一百週年來，一直秉承「忠、孝、仁、義」的傳統美德，為社會做出貢獻。他感謝各界人士對洪門機構的支持，並表示，洪門機構將繼續努力，為社會做出更大的貢獻。

鳴謝名單：  
 甄熾光壹百元、陳炳賢、鍾怡、葉玉麟、陳景雲、張天、呂志、李桂、陳卓、伍有發、鄧家昌、伍健、黃景、李國、成拾伍元、（以下每拾元）關瑞、鍾國、黃相、張潤芳、黃宇、魏華、羅子、周伯昌、周榮、鄧平、岑林、郭健、陳保源、林樹、余碧芳、周朝、胡翰、陳光、梁福、黃祥、關松、朱相、楊三、關瑞、黃國、張潤芳、（以下每拾元）馮煜祥、關漢、林岳、（以下每拾元）呂劉、李積、趙素、馮祥、鄧祥、周明、關松、趙素、馮祥、鄧祥、周明、關松。

**雲埠洪門體育會 一九八八年經費鳴謝**

甄熾光壹百元、陳炳賢、鍾怡、葉玉麟、陳景雲、張天、呂志、李桂、陳卓、伍有發、鄧家昌、伍健、黃景、李國、成拾伍元、（以下每拾元）關瑞、鍾國、黃相、張潤芳、黃宇、魏華、羅子、周伯昌、周榮、鄧平、岑林、郭健、陳保源、林樹、余碧芳、周朝、胡翰、陳光、梁福、黃祥、關松、朱相、楊三、關瑞、黃國、張潤芳、（以下每拾元）馮煜祥、關漢、林岳、（以下每拾元）呂劉、李積、趙素、馮祥、鄧祥、周明、關松、趙素、馮祥、鄧祥、周明、關松。

**溫哥華洪門機構百年三慶鳴謝**

本溫哥華洪門機構慶祝成立一百週年，於九月廿五日舉行三慶紀念大會，各界人士踴躍參加，場面熱烈。洪門機構為答謝各界人士的支持，特舉行三慶紀念大會，並頒發獎狀給與各界人士。大會由洪門機構主席主持，並邀請多位嘉賓致詞。大會中，洪門機構主席表示，洪門機構成立一百週年來，一直秉承「忠、孝、仁、義」的傳統美德，為社會做出貢獻。他感謝各界人士對洪門機構的支持，並表示，洪門機構將繼續努力，為社會做出更大的貢獻。

鳴謝名單：  
 甄熾光壹百元、陳炳賢、鍾怡、葉玉麟、陳景雲、張天、呂志、李桂、陳卓、伍有發、鄧家昌、伍健、黃景、李國、成拾伍元、（以下每拾元）關瑞、鍾國、黃相、張潤芳、黃宇、魏華、羅子、周伯昌、周榮、鄧平、岑林、郭健、陳保源、林樹、余碧芳、周朝、胡翰、陳光、梁福、黃祥、關松、朱相、楊三、關瑞、黃國、張潤芳、（以下每拾元）馮煜祥、關漢、林岳、（以下每拾元）呂劉、李積、趙素、馮祥、鄧祥、周明、關松、趙素、馮祥、鄧祥、周明、關松。

**溫哥華洪門機構百年三慶鳴謝**

本溫哥華洪門機構慶祝成立一百週年，於九月廿五日舉行三慶紀念大會，各界人士踴躍參加，場面熱烈。洪門機構為答謝各界人士的支持，特舉行三慶紀念大會，並頒發獎狀給與各界人士。大會由洪門機構主席主持，並邀請多位嘉賓致詞。大會中，洪門機構主席表示，洪門機構成立一百週年來，一直秉承「忠、孝、仁、義」的傳統美德，為社會做出貢獻。他感謝各界人士對洪門機構的支持，並表示，洪門機構將繼續努力，為社會做出更大的貢獻。

鳴謝名單：  
 甄熾光壹百元、陳炳賢、鍾怡、葉玉麟、陳景雲、張天、呂志、李桂、陳卓、伍有發、鄧家昌、伍健、黃景、李國、成拾伍元、（以下每拾元）關瑞、鍾國、黃相、張潤芳、黃宇、魏華、羅子、周伯昌、周榮、鄧平、岑林、郭健、陳保源、林樹、余碧芳、周朝、胡翰、陳光、梁福、黃祥、關松、朱相、楊三、關瑞、黃國、張潤芳、（以下每拾元）馮煜祥、關漢、林岳、（以下每拾元）呂劉、李積、趙素、馮祥、鄧祥、周明、關松、趙素、馮祥、鄧祥、周明、關松。

# 引擎零件從天而降 美航空客機有驚無險

【合衆國際社檀香山三日電】一架載有一百一十七名乘客的夏威夷航空公司D.C.九客機週五在起飛後，引擎零件從天而降，機上乘客及機師都受到驚嚇，機上乘客及機師都受到驚嚇，機上乘客及機師都受到驚嚇。

一架載有一百一十七名乘客的夏威夷航空公司D.C.九客機週五在起飛後，引擎零件從天而降，機上乘客及機師都受到驚嚇，機上乘客及機師都受到驚嚇，機上乘客及機師都受到驚嚇。

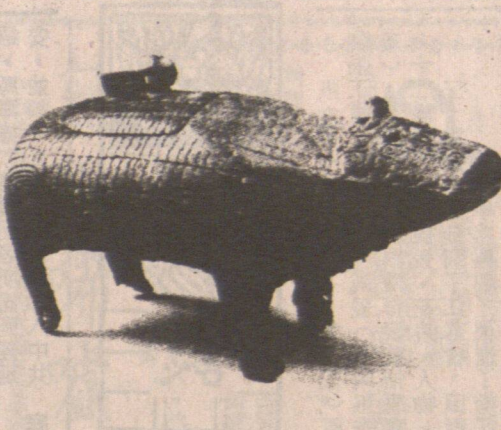


失而復得  
法國拍賣家馬內的名作「芍藥花」上週日在亨廷頓市海克斯頓博物館拍賣。該畫價值一百萬美元。週三，警方在紐約市起回這幅畫。圖為博物館負責人(左)與拍賣家馬內(右)在拍賣會後合影。(美聯社傳真)

## 遊客裸體有傷風化 印旅遊區頒令禁止

【路透社德里三日電】印度旅遊區當局週六頒布法令，禁止遊客在旅遊區裸體。這項法令是為了維護當地的風俗習慣和社會秩序。

印度旅遊區當局週六頒布法令，禁止遊客在旅遊區裸體。這項法令是為了維護當地的風俗習慣和社會秩序。



攝影隊赴澳洲獵景  
遇風雨被困水底洞  
隊員無生命危險當局正設法營救

攝影隊赴澳洲獵景，遇風雨被困水底洞。隊員無生命危險，當局正設法營救。

## 政府管制女傭輸入 獅城僱主主要納稅

【路透社新加坡三日電】新加坡政府週六宣佈，將對外國女傭的輸入進行管制。政府將要求僱主支付額外的稅款，以支付女傭的醫療和保險費用。

新加坡政府週六宣佈，將對外國女傭的輸入進行管制。政府將要求僱主支付額外的稅款，以支付女傭的醫療和保險費用。

【路透社新加坡三日電】新加坡政府週六宣佈，將對外國女傭的輸入進行管制。政府將要求僱主支付額外的稅款，以支付女傭的醫療和保險費用。

新加坡政府週六宣佈，將對外國女傭的輸入進行管制。政府將要求僱主支付額外的稅款，以支付女傭的醫療和保險費用。

## 擎引機飛動開 畫名得彩油潑

【路透社倫敦三日電】英國皇家飛行學校週六舉行了一項名為「擎引機飛動開」的比賽。參賽者需要駕駛飛機飛過油潑，以獲得獎金。

英國皇家飛行學校週六舉行了一項名為「擎引機飛動開」的比賽。參賽者需要駕駛飛機飛過油潑，以獲得獎金。

## 美國近面世 激光手術刀

【路透社華盛頓三日電】美國近面世一種名為「激光手術刀」的手術器械。這種手術刀利用激光技術進行手術，具有精度高、出血少等優點。

美國近面世一種名為「激光手術刀」的手術器械。這種手術刀利用激光技術進行手術，具有精度高、出血少等優點。

【路透社倫敦三日電】英國皇家飛行學校週六舉行了一項名為「擎引機飛動開」的比賽。參賽者需要駕駛飛機飛過油潑，以獲得獎金。

英國皇家飛行學校週六舉行了一項名為「擎引機飛動開」的比賽。參賽者需要駕駛飛機飛過油潑，以獲得獎金。

## 環球旅行社 WANKOW TRAVEL

中國遊 19天 \$2799  
三峽遊 9天 \$3099

中國遊 19天 \$2799  
三峽遊 9天 \$3099

## 英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

卡加利 由 \$157 起  
溫地辟 由 \$274 起  
滿地可 由 \$279 起  
三藩市 由 \$223 起

卡加利 由 \$157 起  
溫地辟 由 \$274 起  
滿地可 由 \$279 起  
三藩市 由 \$223 起

## 利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店: 256 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012  
批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999  
第一分店: 1659 Johnston Vancouver, B.C. 669-5457  
第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511  
第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

## 中國國際介紹服務

專聘省級經濟、有專人服務之介紹中心，專門為由廿一至一百零一歲男女作適當之介紹。

有意者請電: 876-3393

新機器洗地氈梳化椅  
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館煙油爐頭工商住宅清潔打臘八折優待  
電話: 253-5710

## 金利源 GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓  
特價貨品除外

四時有不謝之花  
五節有長春之草  
住在大溫哥華  
食在秘密書路  
天上人間

電話: 685-9743

## 中國遊

10天 \$1888  
12天 \$2088

精簡中國遊 10天 \$1888  
回港中國遊 12天 \$2088

代理各大航空公司內外廉價機票

## 開心旅遊

205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
電話: (604) 685-9366

皇牌精選豪華團  
三峽回港豪華遊  
全程十三天 \$2,188  
香港直航武漢成都

## 快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

東南亞精選  
\* 東京、曼谷、芭提雅十天遊 \$1799 出發日期: 一月廿一日  
\* 星馬泰香港十二天消遣遊 \$1868 出發日期: 一月廿六日、二月十日、三月十七日  
\* 韓國漢城、台灣環島九天遊 \$1368 出發日期: 一月廿八日、二月廿五日、三月廿五日  
\* 東京、台灣十天遊 \$1698 出發日期: 一月十七日、二月十四日、三月十四日

特別介紹  
\* 溫哥華 — 香港或台灣來回 \$799  
\* 溫哥華 — (上海或北京) 香港溫哥華直航來回 \$1038  
\* 多倫多 \$249  
\* 卡加利 \$157  
\* 渥太華 \$349  
\* 愛民頓 \$175  
\* 三藩市 \$223  
\* 羅省 \$252

## 黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES  
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公証人黃立錚專辦  
產授文誓單  
業權件詞身  
契文認遺證  
據件證囑

NOTARY PUBLIC

特價  
羅省 279  
滿地可 199  
三藩市 223  
多倫多 299  
點民頓 164  
卡加利 148  
聖地牙哥 327

代理燕梳  
汽房商旅  
車屋業遊

Beautiful British Columbia  
RENEW HERE  
NOW 88

比爾和妻子兒女合影。克麗絲汀說：現時我們  
剪草搬屋  
務 堂碎木馬氏 30  
剪草園藝  
園藝服務

### 持支言誓子妻 性變受接夫丈 人女個兩成變婦夫



比爾和妻子兒女合攝。克麗絲汀說：現時我們一家人比以前更加快樂。

在九年的婚姻生活中，克麗絲汀和丈夫比爾，一直維持著一個和諧的家庭。克麗絲汀說，她對丈夫的支持感到驚訝。她說：「我從未想過，他會如此支持我。」

### 數學魔術師計算術 有特殊妙法話甘易

想教數學天才，就要用特殊的妙法。甘易說，數學並不難，只要用對方法，任何人都可以學好。他展示了幾個簡單的算術，如：11569.00153 ÷ 9.002 × 91110100.51 = 14701 + 1/4 + 1/4 + 15860144 = 0.230x11...

### 世界性俗

在車中非禮他人，這在許多地方都是被禁止的。然而，在某些文化中，這卻是一種習俗。例如，在泰國，向僧人獻花是一種表達敬意的傳統。

克麗絲汀說，她對丈夫的支持感到驚訝。她說：「我從未想過，他會如此支持我。」

克麗絲汀說，她對丈夫的支持感到驚訝。她說：「我從未想過，他會如此支持我。」

### 後遺症

克麗絲汀說，她對丈夫的支持感到驚訝。她說：「我從未想過，他會如此支持我。」

**168 Bakery 餅屋**

新張期間 憑此廣告 贈送8折 優待

承接生日結婚蛋糕 各款香港式出爐麵包 鮮忌廉生果蛋糕 送禮餅咭、社團茶點

營業時間：  
星期一至六 8:30 a.m. - 7:00 p.m.  
星期日 9:30 a.m. - 6:00 p.m.  
逢星期二休息

5870 Victoria Drive  
Vancouver, B.C.  
V5P 3W9 Tel: 325-7222

**清澈透明·絕無雜色**  
**HEAT MIRROR™**  
[保溫玻璃]

功能反射熱力，與熱水壺中的銀色水胆功效雷同，安裝保溫玻璃，能防炎夏高溫侵入室內，亦可於炎寒時保持室內和暖氣溫，令府上冬暖夏涼。

本產品適用於任何需裝配玻璃之處  
請即電 291-6622 與 JOHN YEE 洽

**日昇 SUNRISE**  
The Great Tofu Maker

日昇食品公司舉辦1989新春抽獎問答遊戲  
(由十一月十五日起至一九八九年二月二十二日止)

頭獎：來回香港、溫哥華機票兩張 (價值 \$2,000)  
貳獎：微波爐一座 (價值 \$400)  
參獎：電飯煲一個 (價值 \$250)  
特別獎：日昇禮券 \$50 (共十三名)

凡購買以下日昇產品 皆有資格參加抽獎

- 紅盒豆腐
- 藍盒滑豆腐
- 即食甜豆腐花
- 炸豆腐、豆卜
- 甜酸汁豆腐
- 豉油汁豆腐
- 各式豆漿

日昇門市部地址 300 POWELL STREET 461 POWELL STREET 260 E. GEORGIA STREET (嘉樂亞洲食品舖內)  
日昇食品製造廠: 729 POWELL STREET PHONE: 254-0701

**剪草搬屋**  
專業修樹、搬屋、清潔、油漆、裝修、園藝、園藝服務

電話：872-0530

**嘉頓 餅店茶餐廳**  
Garden Bakery & Tea House

243 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608

**即磨香濃咖啡**

特價午餐 (星期一至星期五 上午十一時至下午二時) 每碟 \$3.50

上海粗炒麵, 星洲炒米粉, 豉油皇炒麵, 星洲炒骨刁, 啫喱牛腩飯, 南乳猪手飯, 柱喉牛腩飯, 時菜肉片飯, 啫喱牛肉飯

特價西餐 (全日供應):  
火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50  
腸仔雙蛋或火腿雙蛋 (包括多士薯仔咖啡或茶) \$2.95

嘉頓出品 你有信心

**溫哥華 奇華禮餅專家**  
加拿大 KEEFER BAKERY

217 Keefer Street  
Vancouver, B.C. V6A 1X6  
TEL: 685-2117

溫哥華首創 多類果汁蛋糕 蛋糕軟滑 果汁原味 請君選購嘗試

**超級簡便 ... Simply Superior.**

珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE

Superior Soy Sauce

中國糧油食品進出口總公司 廣東省食品分公司 中國廣州市沿江西路59號 電話: "FOODCO" 電傳: 44381 KEDCO CN 電話: 887598

**廖盛炤 窗飾公司**

室內設計:  
定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀品 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購

電話: 253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd. Window Covering Specialists 1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1Y8 Tel: 253-4566

**何桐攝影院 HO TUNG STUDIO**

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)  
電話: 688-2933 681-5848

一張好相 喜代留傳

樓上影院特備各類攝影器材, 家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相, 別具風格, 新款婚紗免費借用, 特技攝影, 紀念磁碟, 入籍護照即印即有

三人以上 入籍相 (黑白) 4張 6.40 護照相 (彩色) 4張 8.80 (逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車 1小時

主理 何桐

代理 怡和洋行 太古洋行 招商局 怡和洋行 太古洋行 招商局 怡和洋行 太古洋行 招商局



三小姐日記
風風雨雨，全港各報，刊登
特刊，以誌慶賀。

八八品精

「香港精品八八」之標題一出，全
港轟動，十幾張門票，數天之內，
全部售完。

第一問

中國國貨公司
係香港老牌國貨
公司，上市開張
會，依然興隆。

無限唏噓說大船

今個月尾，行走港海的大船在走完最後一班後便告停駛，結束其
百幾十年來港海航運的輝煌。兩隻大船日後命運會否改變海上
賭博，但很快被港海航運的輝煌。

四聲道 奔達事件

奔達將所持有的香港電訊股份
出售，獲利近三億元，但亦不無遺憾。

忙中且說忙

我老是在想，忙中且說忙，忙
中且說忙，忙中且說忙。

滬穗黃牛更猖獗

日前往廣州，會
當地的朋友，大略火車
當地的朋友，大略火車

需要驗屍

其解剖，使死者可以安葬，但根據法
律規定，一個人死後，不應
有關於其死因的疑問。

香港之窗

一瓶上註明每瓶份量不少於一個椰青，指的椰青
水，至於椰青肉，如果都剝出來，一定不止那麼多。

聰明廠商
昨天說的椰青椰水，是泰國產品。
泰國、菲律賓、星馬、海南島，都盛
產椰青，一個個椰子出口，運輸固然不十分
方便，市場上的銷量也受限制。

之窗
一瓶上註明每瓶份量不少於一個椰青，指的椰青
水，至於椰青肉，如果都剝出來，一定不止那麼多。

泰林無線電行 D&K T.V. LTD.
3951 KNIGHT ST. 近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)
21吋遙控電視 原價 \$499 售 \$399
4 HEAD RCA 遙控錄影機 大減價 售 \$499

VIDEO FAIR 平霸視聽中心
SANYO 91C580 20吋彩色電視機 無線遙遠控制 99台三年保養
SONY WALKMAN SPEAKER SRS-5 特價 29.95
★高級錄影帶 KODAK T-120 特價 5.99 每盒

SF-7750 BOND PAPER COPIER
全自動調節色素 (多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"x17" 面積
from \$3495.00

SHARP Z-50 Bond paper copier
全自動調節色素 可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法 (價錢保證全市最平!)
並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購

EVERGREEN 祥興衣車公司
EVERGREEN SEWING MACHINE INC.
新張大酬賓
代理: JUKI 秀奇牌工業衣車 YAMATO 雅滿牌工業衣車 Kansai Special 關西牌工業衣車 SINGER 勝家牌家用萬能衣車

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址: 雲華街打東街二百
號二〇三室(福街夾打東街)

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實、師質優良、經驗豐富、收費公道
本校採用 88 年小型房車教授舒適易學
合格率高、歡迎查詢

PERFECTION 王龍龍駕駛學校
7229 MAIN STREET 近 57 街
本校用 89 年小型房車教授舒適易學
經驗豐富、耐心教導
初學補鐘、合格率高
歷史悠久、易學速成
專人指導、考取筆試
胡洪星 324-6892

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

京士威駕駛學校
KINGSDOWN DRIVING SCHOOL
3355 KINGSDOWN VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
522-3372 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
並指導筆試 全程 130 元
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722
考取筆試 專人指導 免費接平
師質優良 經驗豐富 收費特平
師質優良 經驗豐富 收費特平
師質優良 經驗豐富 收費特平

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722
考取筆試 專人指導 免費接平
師質優良 經驗豐富 收費特平
師質優良 經驗豐富 收費特平
師質優良 經驗豐富 收費特平

卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話: 644-7890
馮尚榮 433-1504 會慶芳 322-6331
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址: 823 號士打東街 & HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
效果保證最好
\* 聘請男女教車師多名 \*

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 學自動級棍波車
吳志強 872-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 路試筆試 安全易學 收費特平
教法詳盡 初學補鐘 免費接送 歡迎查詢
電話: 8742524 4379617 全程只收 120 元

萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及福街 223 室
電話: 327-9174 872-0058
校長: 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

### 爐燭如仿廟車燒火山 裂皮焦臀火抗人婦兩

#### 關門鬼出跳·弱滅突焰烈

發生在加州北部的這場山火，雖然在消防人員的奮力撲滅下，已告一段落，但這場山火所帶來的破壞，卻已造成慘劇。消防人員在撲滅山火時，兩名婦女被燒傷，其中一人臀部裂皮，另一人則全身焦黑。

消防人員在撲滅山火時，兩名婦女被燒傷，其中一人臀部裂皮，另一人則全身焦黑。消防人員在撲滅山火時，兩名婦女被燒傷，其中一人臀部裂皮，另一人則全身焦黑。



(上)連納和柏希雖然生還了，但臀部嚴重燒傷；(下)消防人員在撲滅山火時，兩名婦女被燒傷。

### 太湖別墅恐怖陰森 美軍猛鬼強姦婦人

天賦異秉性慾強·事主桃源慘受創

江蘇省無錫市太湖別墅，這座名聞遐邇的別墅，最近發生了一宗令人髮指的強姦案。一名美籍婦女在該別墅內被一名男子強姦，事後該男子逃離現場。警方目前正在全力追緝中。

女飛人姬菲美  
必成明日巨星

美國飛人姬菲美，日前正式與片商簽約，向荷里活飛人邁進。她將在最新的電影中擔任主角，展現她驚人的飛行才能。



(左) 謝麗人與女兒合影



化裝師天衣無縫人狗不分

高明化裝術  
人變狗神似

各位千祈睇大驚小怪！各位千祈睇大驚小怪！各位千祈睇大驚小怪！

近日，有一位化裝師展現了驚人的化裝技術，將自己化裝成狗，神似到令人難以分辨。這項技術在影視行業中備受推崇。

殘廢細路有手有脚  
能文能武IQ特高

一個無手無脚的六歲小童，在殘廢細路長大，但他卻展現了驚人的才華。他不僅能文能武，而且IQ特高，這在殘廢細路中是極為罕見的。



(右) 有手有脚，史提活一樣玩得滾滾滑滑。(左) 打手機對史提活來說更是易如反掌。

世界奇獵  
叻語切

今日同各位介紹一個奇獵，係在叻地，但係好多人都不知道。這是一個關於語言和文化的奇聞，值得大家一試。

泰國BB幾值錢  
遠賣外國售五萬

泰國的嬰兒，由於其可愛的外表和健康的體質，深受外國人的喜愛。最近，泰國的嬰兒被遠賣到外國，售價高達五萬元。

**納偉旅行社**  
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.  
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.  
PHONE: 684-9820

新運 鮮雲 鮮雲 鮮雲  
鮮雲 鮮雲 鮮雲 鮮雲  
鮮雲 鮮雲 鮮雲 鮮雲

**曹振興**  
JOHNNY CHOW PLUMBING  
PHONE: 876-2057  
876-6872

政府合法牌照  
承接各種水喉工程  
價格公道 服務周到

**強華公司**  
KENWARD CO.  
1685 E. 60TH AVENUE, B.C.  
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器  
承接大小工程  
價格公道 服務周到

**東方雪櫃公司**  
DONG PHONG CONTRACTORS LTD.  
1735 E. 29TH AVE.  
VANCOUVER, B.C.

專修各種雪櫃  
承接各種工程  
價格公道 服務周到

**安亞旅遊**  
EXECUTIVE TRAVEL

總行: 110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2  
分行: 片打東街 127 號第五商場  
外埠免費電話: (800) 663-1188  
688-8321 688-2311

**利安旅運中心**  
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程十日  
\$1,998.00 全程十三日

**安亞旅遊**  
EXECUTIVE TRAVEL

服務一流 享受優悠

來回香港特優票價  
加三晚酒店 由 1048 起  
加六晚酒店 由 1168 起  
另加 \$50 可自由停留東京或台北  
直航來回香港  
加六晚酒店 由 1284 起

**安亞旅遊**  
EXECUTIVE TRAVEL

香港、北京聖誕新年遊  
A 全程十四天 出發日期十二月廿日 2,188  
B 全程十一天 出發日期十二月廿六日 1,988

香港、星馬泰遊  
全程十二天 出發日期十一月六日十二月十一日  
由 1988 起包來回直航機票、酒店  
住宿、暢遊東南亞各大城市之名勝古蹟、及品嘗各地膳食風味。



# 僑信參茸國藥行

## KIU SHUN TRADING CO. LTD.

### 絕無取巧 送人參茶一盒

### 真真正正大酬賓

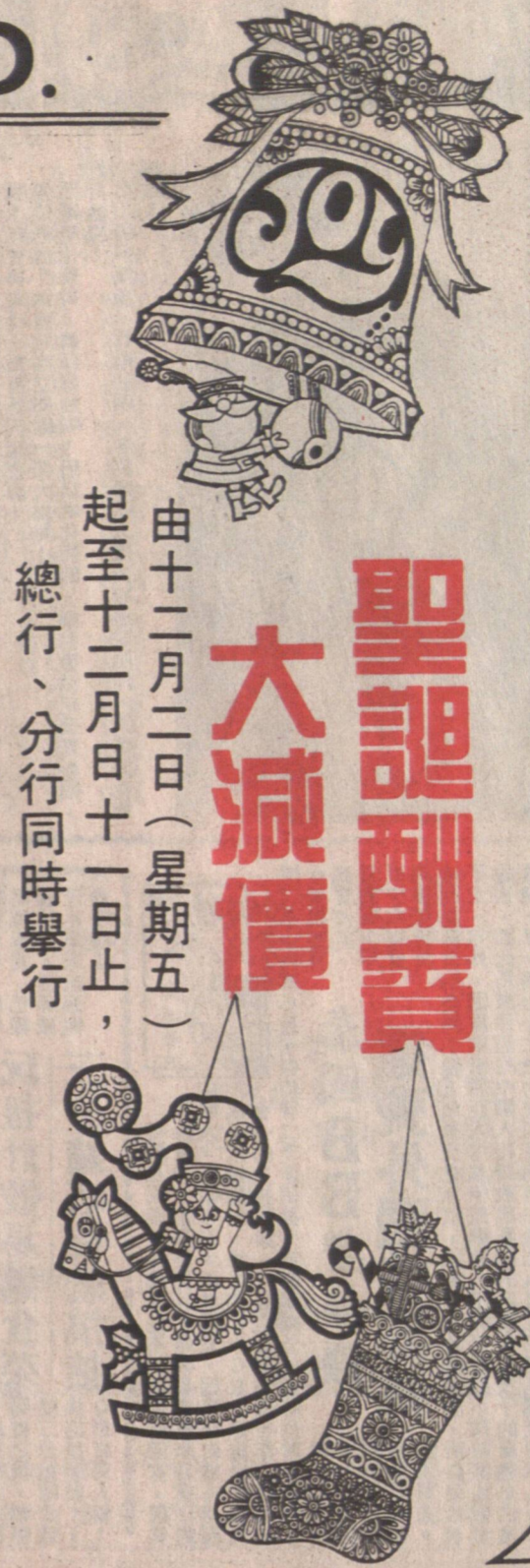
凡買滿廿五元以上

- 海味、京菓**
- 正鱈魚膠原價 \$75 磅特價 \$58 磅
  - 安南蝦米原價 \$7 磅特價 \$5 磅
  - 無花果原價 \$6 磅特價 \$4.6 磅
  - 杭仁原價 \$3.75 半磅特價 \$2.80 半磅
  - 白菜乾原價 \$1.00 包特價 \$0.75 包
  - 糖子卷原價 \$1.25 盒特價 \$0.80 盒
- 成藥、藥材**
- 人參精(松樹牌)原價 \$4.50 盒特價 \$3.10 盒
  - 人參蜂膠原價 \$3 盒特價 \$2.10 盒
  - 北芪精原價 \$3.25 盒特價 \$2.30 盒
  - 北京蜂蝗精 10x10cc 原價 \$3.50 盒特價 \$2.30 盒
  - 30x10cc 原價 \$10 盒特價 \$8 盒
  - 彩雀暗瘡丸原價 \$7.50 盒特價 \$5.80 盒
  - 鹿茸精 50CC 原價 \$6.25 盒特價 \$4.50 盒
  - 特級蛤蚧大補茶原價 \$18 盒特價 \$14 盒
- 人參**
- 吉林參一支原價 \$200 盒特價 \$110 盒
  - 五支原價 \$110 盒特價 \$58 盒
  - 花旗參：所有花旗粉光泡參七折
- 所有中國冬菇，買一磅送一磅

**參茸、藥材、海味、京菓 八折**

**成藥 九折 (特價品除外)**

**更推出下列特價貨品**



總行：華埠奇化街261至269號 VANCOUVER  
 電話：682-2621  
 分行：華埠片打東街141號  
 電話：669-1834  
 電傳：(604)684-8237

**L\*B 東成傢俬**  
 L B FURNITURE  
 2836 COMMERCIAL DRIVE VANCOUVER, B. C. V5N 4C6 CANADA  
 電話：873-5017

### 新張傢俬大酬賓

梳化床 \$399 單抽屜書枱 \$98

梳化及椅 \$548

咖啡枱 \$149

雙抽屜書枱 \$98

餐枱連六張椅 \$438

餐枱連四張椅 \$439

POSTURE BEAUTY 床褥 單人床褥 \$69.99

七件頭睡房組合 \$669

單人 \$169 (兩件)  
 雙人 \$199 (兩件)  
 大雙人 \$269 (兩件)

新張期間  
 ● 免費送貨  
 ● 梳化椅一律奉送 SCOTCH GUARD 防滲保護 價值\$65  
 七天營業  
 由上午九時至下午六時  
 星期一至三加開至七時  
 星期四、五加開至九時

**美的彩色印刷**  
 magic press ☎ 255-0055

專門承印

中西文件 社團月刊 彩色書籍 餐牌單部 外賣餐紙 大型海報 宣傳單張 燙金過膠

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9  
 優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎

**優質旅行社**  
 (鄧強慶製作公司附屬機構)  
 保持優良質素，精選歡樂旅途！

聖誕新年假期 好去處

送 免費贈送 不限金額

\* 迪士尼三藩市十日巴士團 出發日期：十二月二十日 \$465 起  
 \* 迪士尼三藩市八日航空團 出發日期：十二月二十一日 \$640 起  
 \* 美國西北岸三日遊 出發日期：十二月三十一日 \$155 起

另設特平沖晒 15吋一張 凡沖晒菲林滿 20張或以上均可獲贈送 5" X 7" 大相一張

代理廉價機票 及備有各一天遊

聖誕購物好消息

接送來回 BELLINGHAM 市最新購物商場 BELLI FAIR  
 日期：逢星期日 \$15.00

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

# 華僑金行

聖誕酬賓 新年進步 大減價 聖誕快樂



WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET VANCOUVER.

電話 669-3247

# 康勝

HONG SHING TRADING CO. LTD.  
115 - 2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5  
Tel. (604) 255-6808

# 參茸行

正式開始營業

鮑參翅肚 京菓海味 參茸藥材 精辦



# AZUMA

JAPANESE RESTAURANT 日本料理  
(前 KOJI 高志日本料理)

十一月十一日開始營業

5:00 - 11:00 pm 星期一至星期六  
5:00 - 10:00 pm 星期日及公眾假期

347 喜事定東街 電話: 689-7351

潘世豪  
SAVIO POON 873-6880  
▲雲東旺居餐館生意出售，價八萬餘。  
▲雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司  
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.  
Office: 438-3501 V5i 2T5  
Pager: 680-2932

免費電腦估價。房屋地產生意買賣  
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

 ▲雲東全新屋3層二千四百餘尺建築師自建，開價廿五萬餘。	 ▲旺商業2舖樓上租文，收租好C2地二萬尺，售卅二萬餘。	 ▲雲東2房土庫完成1房1廳有廚房，地33x122，價十二萬餘。
 ▲雲東近福街商業舖夾樓上5個租文，近唐人街，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘。	 ▲雲東6房土庫完成33x124新裝修，價十三萬餘。	 ▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地半33x122，價十八萬餘。

▲雲東11... 價2萬餘及樓上3個... 收租二千餘，售廿六萬餘。

▲KINGSWAY 四萬餘尺旺BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬。

▲雲東旺汽車行生意，位於旺百老匯街，移民投資，祇售二萬餘元。

歡迎詢問

# 新華超級市場 SUN WAH SUPER MARKET



聖誕歡騰 12.8

新華攻勢，再接再勵  
新華系列，保證特別

連鎖購物儲值法

由十一月十八日起至十二月三十一日止，顧客惠顧本超級市場，可將發票累積金額計算

金額如滿	即可購買	原價	只需付
\$ 150	公仔麵一箱(30包×100G)	\$7.99	\$0.99
\$ 250	泰國發財香米一包(20 KG)	\$17.99	\$4.95
\$ 350	777 電邊爐一個	\$49.99	\$8.95
\$ 500	樂聲牌電飯煲(綠底白花/8杯米)	\$92.50	\$14.95
\$ 500	樂聲牌電飯煲(綠底白花/10杯米)	\$98.95	\$19.95
\$ 650	樂聲牌西施電飯煲(銀線/10杯米)	\$195.00	\$29.95
\$ 650	樂聲牌西施電飯煲(花/10杯米)	\$249.00	\$39.95

(數量有限，售完即止) 已售完 SOLD OUT

268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

# 德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD

## 聖誕酬賓大減價

### 五折、六折、八折、九折

(成藥及特價品除外)

品種繁多·歡迎選購

特別介紹送禮佳品：

- 皇牌高麗參茶50包庄或100包庄
- 皇牌野山花旗參茶100包庄
- 及所有皇牌人參製品

### 一律八折

福建名茶

- 玫瑰茄茶
- 薄荷桂香茶
- 山楂果香茶
- 留蘭香薑茶

### 買一送一 (送完即止)

片打東街138 電話: 687-6977

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4



公司電話：438-8161 經理：關聯輝



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話：420-4665



投資商業樓

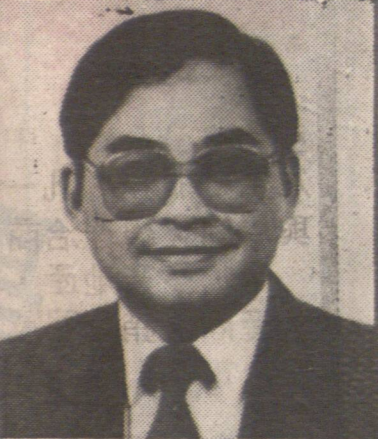
▲華埠新商業樓。街角位置 75x122 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話：438-8161 DON QUAN

雲東商業樓 ▲COMMERCIAL 街商業樓。樓上六租租文。樓下兩舖位。每年收入大約五萬元。



▲12年新仔屋。每層三睡房 租文地 33x122 \$195,000 DON AND PAH

十一租租文 ▲BROADWAY 近MAIN街十一租租文樓。每年收入大約 \$32,000。叫價三十八萬八千元。



關伯興 PAH QUON 住宅電話：294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺租文地 能起十二層大廈。位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站。每尺 \$35.00 PAH QUAN OR DON QUAN

一睡房租文出售 ▲北雲一睡房租文。二樓有雲東中心之景 \$69,000

禮物店出售 ▲雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途 叫價只 \$29,800 男女髮型院出售 ▲西區41街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途。好 LEASE, DON QUAN

生意出售 ▲西餐館急賣。位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN。自助快餐大約六十座位。兩年新。樓上十多層寫字樓。前途無限 \$120,000 唐餐館出售 ▲喜市定東街唐餐館急賣。每日只做七小時。生意日收 \$480 適合夫婦。有前途。開價只 \$65,000 百60座位。

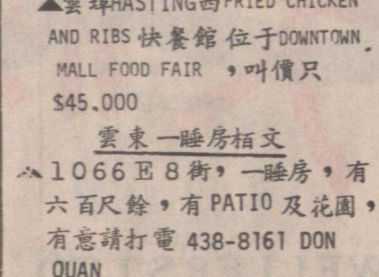
WATER FRONT 屋 ▲西雲。近海邊。一年屋。風景一流。上等材料。四睡房交通方便。近學校。巴士及商業場。請電 PAH OR DON 438-8161

商業樓出售 ▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓。樓上租文。兩租每租三睡房自住收租均宜。樓下做生意。投資良機。開價只 \$1,490,000 DON QUAN

西區商業樓及租文 兩年新。樓下舖位。樓上租文及寫字樓。地下能泊十九架車。叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

地大 237x122 ▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋。有機會申請起租文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN

雲東一睡房租文 ▲1066 亞街。一睡房。有六百餘尺。有 PATIO 及花園。有意請打電 438-8161 DON QUAN



▲雲東 HASTING 西 FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN MALL FOOD FAIR。叫價只 \$45,000

BRITISH PROPERTIES ▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋。地大 101-172x200。65 ACRES 有180度之雲東風景。游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價七十萬。DON QUAN



▲西區 OAK 及 37 街。地大 61x120。有冷氣。近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋。近紅鶴餐館。\$398,000



▲西區 41 街。屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅。叫價 \$540,000 PAH OR DON



▲SURREY PANORAMA RIDGE 地大 .5 acre。叫價 \$298,000 PAH OR DON



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話：435-7257

▲457 E. COLUMBIA N.W. 50x122 石原商業兩舖 \$275,000 ▲北雲四舖位。五年石原商業 \$535,000 ▲本那比住宅樓上三房。地下二房。地 90x120 \$195,000



▲四依租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭

▲布士廷東街。石原商業。九舖位全部租出地大 132x122 開價 \$1,150,000

▲工業區餐館 生意連物業。樓上住宅。日做 \$400。機會難逢。\$210,000



▲2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修。33x123 C-2。\$288,000

▲西區餐館 75 座位。冷氣。酒牌。急售 \$60,000 ▲西區雪糕。咖啡店 2260 W 41 街。急售 \$39,000 ▲四座位美容院。一流裝修。平租 \$2,000 ▲某舖連實業樓上四房。只售 \$295,000

CHARLIE HING WING 公司：438-8161 PAGER 686-4270

\$209,000 新屋。新屋 高層林新區。四睡房。2500 尺新屋。改備新形。有風景。可即入伙。 CHARLIE 438-8161

▲BURNABY, DEER LAKE 區。大屋。地 83x164。三睡房。CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW GEORGE 438-8161



▲3011 PARKER ST 34x146 三睡房。\$142,000 PETER CHAN 438-8161

▲1216-1218 E. 15 街。每層三睡房。地 50x106。每月收入 2000 元。 SANDRA 438-8161 EDWARD 266-0202

SANDRA HO 公司：438-8161 PAGER 645-2988 SANDRA HO

丁建新 KIM TING 住宅電話：251-2571

▲四年新四房四廁地 62x102 十七萬餘。丁建新 251-2571 571 梁太 437-9733

▲新屋六房。地大 56x104 老屋面積三千四百尺。丁建新或梁太。255-5438

▲2612 E. 47TH 上三下三。上下房齊全 46.8x105.8 丁建新 251-2571 梁太 255-5438

▲941 E 11TH AVE. 前後仔屋。每邊三房。一年新。可一齊出售或分開出售。丁建新或梁太。

▲本那比上三下一。地 56.9 x118 梁太或丁建新 255-5438

梁太 255-5438 住家電話 437-9733 JENNY LEUNG

賴歡祥 EDWARD LAI 公司：438-8161 住宅：266-0202

▲建築地 LANARK AND 40TH 33x124。旺中帶靜。13 萬餘 EDWARD LAI 438-8161

▲MAIN 街果仔舖生意出售。每日生意九百餘元。利錢高地。平租 \$59,000 EDWARD LAI 438-8161

▲位於西區。歐洲家庭用品 生意出售。每年生意 \$450,000 銀。取價 \$70,000 EDWARD LAI 438-8161



▲近女皇公園。四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577

▲東區。共五睡房。西人業主。保養良好 \$188,800. 陳培 321-0577

陳培 PETER CHAN PAGER: 686-6699 住家電話 321-0577

黃漢 TONY WONG 住宅電話：876-2335

▲新購物商場。十三個舖位。大停車場。已大部份租出。黃漢 876-2335 438-8161



▲觀音山。地大 50x122。屋主 誠意出售。黃漢 438-8161 876-2335

▲西區廿一年屋。五睡房。地大 44x165 尺。近西 41 街。交通方便。叫價 \$395,000 黃漢 438-8161 或 876-2335

▲東區入息屋。合法仔屋地 叫價 \$104,000 地 25x127 近 COMMERCIAL AND E. 12TH 街 黃漢 438-8161

▲本那比租文一座。六個 單位收入好。地 50x120。叫價卅餘萬元。黃漢 438-8161

▲商業樓出租或出售均可。詳情請電。 ▲東區 \$128,000 一間。 ▲西區 \$388,000 一間。 ▲KINGSWAY 舖位出租。請 查詢。黃漢 876-2335

湯家毅 STAN TONG 住宅電話：324-1156

▲18年新三房上。兩房下。兩廚三廁。風景區 \$189,000 ▲雲東十一單位租文樓。年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家毅 324-1156

▲華埠六座位電製室。設備 齊全。生意出讓 \$12,000 湯家毅 324-1156

▲東區 E33 街。近 VICTORIA 兩睡房。住屋 \$108,800 湯家毅 324-1156

▲麵包西餅店。雲東區。 \$42,800。睡房大屋。一英畝地。叫價 \$368,000 ▲三文治店。位於雲東區。叫價 \$23,800

X X ▲鮮魚店 VICTORIA 街。叫價 \$46,800

公司：438-8161 PAGER 680-9300 宋傑生

林建熙 KEN LIM 住宅：298-1551 公司：438-8161



▲華埠商業 111 東片街二層高商業樓。自用或收租。\$1,350,000 KEN LIM



▲1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000

▲西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



▲白石鎮商業樓出售。餐館 租金年收一萬三千。叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

X X ▲西人雜貨店。容易管理 \$16,800 MIGUEL 438-8161

周寶財 JAMES CHOW 住宅：325-2966

雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話：273-3161 住家電話：277-7375



▲烈治文區。四年新屋。三 睡房及書房。2 浴室。近 學校。巴士。價 \$1,889,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375



▲兩睡房屋。全新。地 50x110。價 \$103,900 雷太公司 273-3161 住家 277-7375

▲22 單位租文。地區好。24 年 新。入息好。價 \$859,000 ▲兩睡房租文。位於烈治文中心 區。近購物。巴士。價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375

▲列治文一睡房租文 地下停車場。連爐頭。 窗櫃。洗碗機。洗衣機。 \$73,900 列治文二層大屋 \$205,000。2 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房。2 廚 3 浴室。 雷太：272-1861 住家 273-3161 公司

▲雲東商業地 60x150 尺。可建寫字樓。零售店或前舖後居。高租旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 雷太：272-1861 住家 273-3161 公司

▲列治文豪華大屋 列治文西區 3 千餘尺大屋 地大 62x120 尺。環境幽靜。 4 睡房遊戲室 SAUNA 室。雲 石樓梯。特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣。開價三十餘萬。 雷太：272-1861 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 434-1431 255-2116 667-3828

多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務...

多寶地產，本年連個三個月，獲地產商會銷售冠軍...

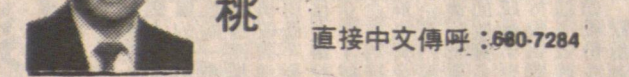
2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

唐乃榮 PETER W. TONG 434-1431 294-5165



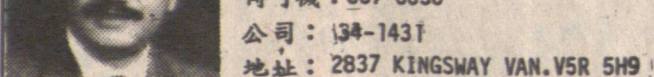
生意商業樓宇 雲東區上層三住宅單位...

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284



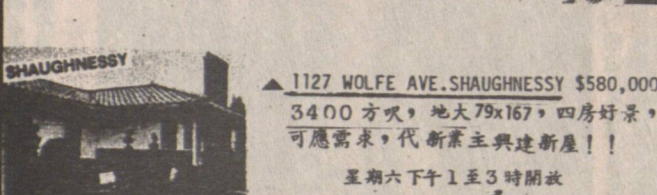
雲東區，16年新靚屋，近 TROUT LAKE，5睡房...

鄧啓東 ALBERT FANG 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636



近43街東域多利及乃街，27年士德高 BUNGALOW...

黎熙洲 Richard Lai 321-2945



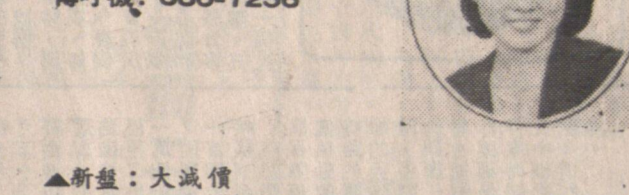
為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合...

李寶強 Daryl Lee 434-1431 922-4572



1245 亞打街有11個單位 1組3睡房...

黃惠德 Cathy Wong 434-1431 686-7256



新盤：大減價 域多利54街，47呎寬大棟...

李柏森 Patrick Li 434-1431 986-4715



位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房...

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926

東區地段 33x110 呎平地，價七萬八...

3371 POINT GREY RD, 4000 平方呎，海景屋...

1431 HARD ST. 市中心，地點旺，好入息屋...

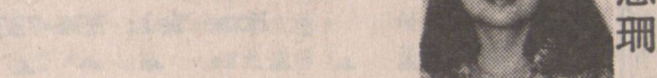
黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331

新盤 開價 30 萬 面積 2000 呎...

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 735-2881 住宅: 324-5736 公司: 434-1431

17年新溫哥華，AL 樓上三房，樓下兩房...

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住宅 589-2563



本人現有各類上市：COQUITLAM 1 ACRE 地...

何賽雄 (梁太) 電話: 255-4520



現金交易，請電何賽雄 (梁太) 255-4520

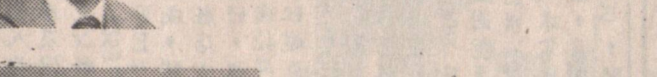
伍澤濂主理：威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance

地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

商業入息樓 華埠 50x122 呎，可建五千至三萬呎...

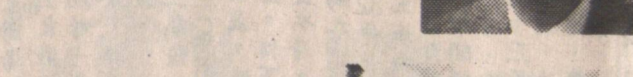
KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE 686-1238 261-8118 430-8427



七街近域多利，標準地，樓上三房...

楊文泉 MIKE YOUNG 645-6686



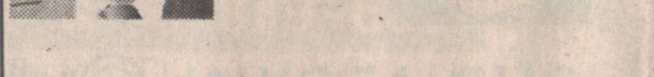
10年新，VAN.SP. 上三房下兩房...

葉亨利 HENRY YIP 261-8118 255-5917



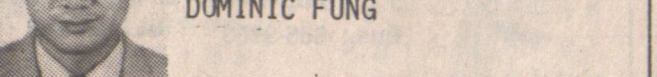
新盤 4房三廳一飯廳，兩浴室...

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW 261-8118 327-1689



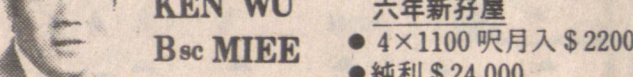
BC 內陸經營多年餐館近公路，有遊客...

馮國光 DOMINIC FUNG 261-8118 255-5699 686-9051



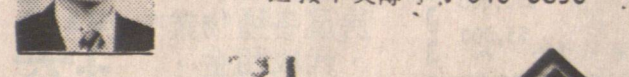
新盤：一年新大屋，地 39.5x138.3 呎...

KEYSTONE REALTY LTD. 261-8118 420-1851 667-3989



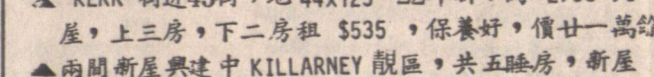
六年新好屋 4x1100 呎月入 \$2200...

李志雄 ALLEN LEE 261-8118 263-3842 645-3896



西區 KITSILANO，25 年屋，正層三房...

張賀凱 RICHARD CHEUNG 住宅: 255-9888 傳呼機: 680-0328



KERR 街近 45 街，地 44x125，22 年新...

# 大陸進行情物價檢查

## 「怕三」[盼三]却眾民 系體理管價物場市套一立建望希

【北京消息】據最近消息，大陸各省市正在進行物價大檢查，除表示對國內物價大檢查外，亦同時存在愛國和「三盼」和「三怕」。

據悉，大陸各省市正在進行物價大檢查，除表示對國內物價大檢查外，亦同時存在愛國和「三盼」和「三怕」。

據悉，大陸各省市正在進行物價大檢查，除表示對國內物價大檢查外，亦同時存在愛國和「三盼」和「三怕」。

# 福建發展股份制企業 呈迅速發展趨勢

【福州消息】福建省的股份制企業，在改革開放的浪潮中，呈現出迅速發展的趨勢。

據悉，福建省的股份制企業，在改革開放的浪潮中，呈現出迅速發展的趨勢。



### 鄉家

專業房地產服務，誠信可靠，服務周到。

### 婦人望子成龍 兒子不肖傷心極 竟悄然自刎棄世

【廣州消息】廣州一名婦女，因兒子不成才，竟在深夜悄然自刎，令人心碎。

### 廣西邊防 電線被盜

【南寧消息】廣西邊防某處，近日發生多起電線被盜案件，嚴重影響通訊。

# 遼海城外貿興隆

遼海地區地處遼寧、河北、山東三省交界，具有獨特的地緣優勢，外貿興隆。

### 蘇頓集團 Sutton Group

何淑蘭 ROSA HO-BENJAMIN

傳呼機：645-7650  
住家：272-0941  
公司：273-3155

JOYCE 夾夾士威，一年新屋七睡房，五浴室，三廚房，完成園地及草地 3600平方呎，地大 40x138，可租樓下傢私。

### LAKEVIEW REALTY LTD.

CAROL KNSMO 或 DON FULTS  
英語：588-9955

PRINCETON, B.C. 八十座位西餐館連酒牌。生意好，每年總營業額超過 \$325,000。生意，地連樓上兩套房，只售 \$225,000

### 高貴林中心 LAURENTIAN HEIGHTS

位於 FOSTER AVE 及 LINTON ST.

40間高級住宅，每LOT地均有7000平方呎。居住環境一流。

### GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
公司 683-4618 住家：321-8198

1549東58街大44x115 三睡房，土庫三房，木地板，雙車庫，卅餘年新十九萬。

### 甄松鈞 STEVEN YAN

421-3459  
PAGER # 686-8906

西區大停車場70座餐館易做酒牌，開價五萬九。

### MULTIPLE REALTY (CO.) 434-1431

阮廷華 ALEX YUEN B.Sc.  
Pager: 667-0933  
Home Tel: 254-7333

新屋多間興建中，地點好，歡迎以前屋主換。免費估價。

# Success REALTY & INSURANCE LTD.

## CHINATOWN Autoplax CENTRE

伍黃秀英

代理ICBC汽車、保險、房屋、傢俬、旅遊、醫藥、代理商業樓宇、租文及生意、保險、代理管理商、業樓宇租文、房屋各種物業、經驗豐富，專精、業水、手續、費廉。

生意保險 樓宇三十年新或保養好 例舉：

保額：\$50,000	保費(大險)：\$250	保費(全保)：\$540
保額：\$100,000	保費(大險)：\$482	保費(全保)：\$871

本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半，星期六九時半至四時  
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
Insurance Property Management Real Estate  
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

### Century 21 郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.  
2285 COMMERCIAL  
公司：251-1323 321  
住宅：251-5725  
傳呼機：667-3093

### HABITAT 6030-3501

劉穎茵 AMY LAU

中文傳呼：680-7332  
公司：438-3501  
住家：421-8178

### ROYAL REALTY LTD.

ROY LEUNG 梁紹輝  
通粵語、國語及英語

Re: 324-4752  
Pager: 687-1985  
#0068

### 陳大興實業公司 Main Realty Ltd.

209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7  
HOWARD CHAN, B.Sc.  
Bus: 685-9608 Res: 261-9048



·望有幾乎似，扮打官教女琳之關

### 杭州如詩如畫 林翠柏戲陶醉

林翠柏日前在四星期內，已回杭州拍了四星期戲，於日前回來。...

### 關之琳雖有拍戲地 否認白石千正追求

關之琳正拍《傲氣雄鷹》，近日有傳聞與白石千拍戲，她承認與白石千有拍戲地，但否認白石千正追求她。...

### 導演協會再添執委

導演協會日前開會，選出新一屆執委，由十二名成員組成。...



電視台新製... 兩週內，至少需有兩週十五分鐘...

### 電視台新製... 兩週內，至少需有兩週十五分鐘

電視台新製... 兩週內，至少需有兩週十五分鐘... 內容以青少年或老人為對象...

### 嘉禾新廈落成啓用

嘉禾新廈落成，全體員工切切慶祝。...

#### 滿堂紅 實業 建築 裝修 有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著 · 經驗豐富

#### 房屋柏文 東西各區 工商樓宇 投資買賣 果舖餐室 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

十一月新盤  
CHILLIWACK 埠商業中心內，快餐業...  
OAKRIDGE 區40座咖啡室...  
北雲 2ND NARROW 橋，酒文區...  
糖食、肉類、批發生意...  
雲峰 骨拔街州座咖啡室...  
PITT MEADOWS 埠邊，獨有餐館...  
西區大維央 THURLOW 街角...  
PORT MOODY 炸魚餐室...  
列治文旺街果舖生意...  
WHITE ROCK 雜碎餐館...  
列治文工業區，食品製造廠...  
DOWNTOWN 甘比街，近打打街...  
芽菜機器生產發行及另售...  
埠邊 PORT MOODY, ST. JOHN'S 大街...  
京士威大馬路街南餐室...  
高貴林 9 年新交通方便...  
新禧文 1705 NELSON 街市中心...  
本拿比地 63x264 呎地...  
3305 WINDSOR 上二房...  
3252 RENFREW 標準地...  
1990 STAINSBURY 5 呎...  
5088 SHARBRON 石米...  
9 呎沙菲街...  
9 呎東 27 街...  
10151 RYAN RD. 烈子文...  
838 SHARPE 高貴林...  
本拿比 4635 GRAFTON ST. 地...  
1921 KINGSWAY 上三房...  
895 東 49 街...  
GASTOWN 夜總會...  
海鮮酒家...  
家庭式餐室...  
1921 KINGSWAY 上三房...  
895 東 49 街...  
GASTOWN 夜總會...  
海鮮酒家...  
家庭式餐室...

#### 滿堂紅 實業 建築 裝修 有限公司

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 874-4268 874-1688  
住家電話: 525-6983  
STELLA LEE  
李兆梅  
合夫婦經營，批發零售...  
高貴林 9 年新交通方便...  
新禧文 1705 NELSON 街市中心...  
本拿比地 63x264 呎地...  
3305 WINDSOR 上二房...  
3252 RENFREW 標準地...  
1990 STAINSBURY 5 呎...  
5088 SHARBRON 石米...  
9 呎沙菲街...  
9 呎東 27 街...  
10151 RYAN RD. 烈子文...  
838 SHARPE 高貴林...  
本拿比 4635 GRAFTON ST. 地...

#### SHUM'S REALTY LTD.

新禧房屋地產經紀行  
JOHN H. SHUM, B.Sc.  
GRACE SHUM, ARICS  
公司: 322-8811  
住家: 732-0033  
傳呼機: 667-0313  
4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 街 33 號  
沈慶俊  
本拿比高尚大屋...  
烈治文大屋近中小學...  
5088 SHERBROOK 23 年石米上三下二...  
西區高尚大屋 23 年新...  
高貴林 9 年新交通方便...  
新禧文 1705 NELSON 街市中心...  
本拿比地 63x264 呎地...  
3305 WINDSOR 上二房...  
3252 RENFREW 標準地...  
1990 STAINSBURY 5 呎...  
5088 SHARBRON 石米...  
9 呎沙菲街...  
9 呎東 27 街...  
10151 RYAN RD. 烈子文...  
838 SHARPE 高貴林...  
本拿比 4635 GRAFTON ST. 地...

#### BENSON S.C. CHEUNG 張成材

住宅: 420-0098  
傳呼機: 667-2088  
JOHN Y. WONG 黃譽昇  
住宅: 291-2583  
傳呼機: 645-6996  
MULTIPLE REALTY LTD. 434-1431  
2837 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V6R 5H9  
二人工作只收一人報酬  
請來為你爭取最佳效果

#### HEATHER COOKE

電話: 736-3831  
PGR.: 645-6813  
1211 EAST 63rd Ave 7 年新重特屋...  
3226 E. 44TH 六睡房...  
520 PRIOR 25x125 呎...  
4995 EARLES ST. 靚區舊式屋...  
6750 ARCOIA 88Y. 三睡房...  
1203 E. 63rd VAN. 7 年新...  
536 PRIOR, 仔屋地...  
3489 NAPIER ST. VAN. 靚區 16 年新重特屋...

#### 達新實業 燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.  
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N6  
譚清華 馮沾  
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜  
DAVID TAM 327-3483  
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

#### 達新實業 燕梳公司 879-6331

東西區房屋  
2838 W. 20TH AVE. 兩年新...  
15 年新樓...  
1871-1875 KITCHENER ST. 雙邊仔屋...  
21 間新屋...  
7665-7667 FRASER ST. 一年新...  
1211 EAST 63rd Ave...  
3226 E. 44TH...  
520 PRIOR...  
4995 EARLES ST...  
6750 ARCOIA...  
1203 E. 63rd VAN...  
536 PRIOR...  
3489 NAPIER ST...  
1211 EAST 63rd Ave...  
3226 E. 44TH...  
520 PRIOR...  
4995 EARLES ST...  
6750 ARCOIA...  
1203 E. 63rd VAN...  
536 PRIOR...  
3489 NAPIER ST...

#### Sutton GROUP

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY  
RON HUBENIG BUS: 581-1211  
投資者請注意!  
四房屋連廿七英畝地...  
五間相連屋之地及圍則...

#### SHUM'S REALTY LTD.

高貴林 9 年新交通方便...  
新禧文 1705 NELSON 街市中心...  
本拿比地 63x264 呎地...  
3305 WINDSOR 上二房...  
3252 RENFREW 標準地...  
1990 STAINSBURY 5 呎...  
5088 SHARBRON 石米...  
9 呎沙菲街...  
9 呎東 27 街...  
10151 RYAN RD. 烈子文...  
838 SHARPE 高貴林...  
本拿比 4635 GRAFTON ST. 地...

#### 達新實業 燕梳公司 879-6331

東西區房屋  
2838 W. 20TH AVE. 兩年新...  
15 年新樓...  
1871-1875 KITCHENER ST. 雙邊仔屋...  
21 間新屋...  
7665-7667 FRASER ST. 一年新...  
1211 EAST 63rd Ave...  
3226 E. 44TH...  
520 PRIOR...  
4995 EARLES ST...  
6750 ARCOIA...  
1203 E. 63rd VAN...  
536 PRIOR...  
3489 NAPIER ST...  
1211 EAST 63rd Ave...  
3226 E. 44TH...  
520 PRIOR...  
4995 EARLES ST...  
6750 ARCOIA...  
1203 E. 63rd VAN...  
536 PRIOR...  
3489 NAPIER ST...

# 中國人大常委會決心 加強法律及工作監督

## 並使人民發表意見渠道更暢通

（北京七日電）據此間召開的一次中國最高權力機關的會議透露的信息，全國人大常委會已下大決心，在加強法律監督和工作監督的問題上，做一番努力。

法律監督和工作監督一向不被人們認為是中國最高權力機關的強項。但萬里委員長願意在加強立法的同时，加強監督，使人民對政府的工作進行監督。

據此間人大常委會秘書長羅幹平說，加強監督，使人民對政府的工作進行監督，是加強法律監督和工作監督的強項。但萬里委員長願意在加強立法的同时，加強監督，使人民對政府的工作進行監督。

據此間人大常委會秘書長羅幹平說，加強監督，使人民對政府的工作進行監督，是加強法律監督和工作監督的強項。但萬里委員長願意在加強立法的同时，加強監督，使人民對政府的工作進行監督。

# 太平洋團體操協會 在深開聯盟大會

（深圳七日電）太平洋團體操協會第二屆聯盟大會，於昨日在深舉行。大會由該會會長、加拿大馬德里格當選主席主持。

大會由該會會長、加拿大馬德里格當選主席主持。大會由該會會長、加拿大馬德里格當選主席主持。大會由該會會長、加拿大馬德里格當選主席主持。

大會由該會會長、加拿大馬德里格當選主席主持。大會由該會會長、加拿大馬德里格當選主席主持。大會由該會會長、加拿大馬德里格當選主席主持。

# 長江南通段 沉船頻發生

（南京七日電）長江南通段航運，因連日來連降大雨，水位急漲，沉船頻頻發生。據悉，發生事故的原因主要是這些船隻不注意避讓，且船隻超載，船隻超載，船隻超載。

據悉，發生事故的原因主要是這些船隻不注意避讓，且船隻超載，船隻超載，船隻超載。據悉，發生事故的原因主要是這些船隻不注意避讓，且船隻超載，船隻超載，船隻超載。

# 鉛印足本「金瓶梅」 獲准在中國大陸出版

（濟南七日電）山東齊魯書社日前獲准出版足本「金瓶梅」。這是自新中國成立以來第一次將這本禁書全文鉛印出版。

據悉，大陸曾有至少兩家出版社申請出版這部現代文學名著，但不久即被國家新聞出版署批准齊魯書社獨家出版。因為該書是「金瓶梅」作者孫魯直所著。

據悉，大陸曾有至少兩家出版社申請出版這部現代文學名著，但不久即被國家新聞出版署批准齊魯書社獨家出版。因為該書是「金瓶梅」作者孫魯直所著。

# 上海掀起性知識熱潮 只為賺錢紛紛搞展覽

（香港中國通訊社上海十二月六日電）「性」這道神秘的鐵門被推開之後，大陸「性」知識展覽日益多了起來，然而，一些非衛生的專業單位和個人，紛紛參與主辦性知識展覽的行列，引起了有關人士的憂慮。

上海市已有四家非衛生專業部門和六七家個體戶在公園門口和鬧市綠化地帶，以巨額的宣傳廣告招徠遊客，收取「門票」，大賺其錢。據內幕人士透露，一套比較完整的性知識資料和版面圖片可以賣到二、三千元，某學校團

# 中國尼泊爾簽署 邊界聯合檢查書

（北京六日電）中國與尼泊爾兩國政府，於昨日在尼泊爾首都加德滿都簽署了邊界聯合檢查書。該書規定，兩國邊界聯合檢查站，應在兩國邊界線上的重要地點設立。

該書規定，兩國邊界聯合檢查站，應在兩國邊界線上的重要地點設立。該書規定，兩國邊界聯合檢查站，應在兩國邊界線上的重要地點設立。

# 對邊境進行聯合檢查

（南京七日電）長江南通段航運，因連日來連降大雨，水位急漲，沉船頻頻發生。據悉，發生事故的原因主要是這些船隻不注意避讓，且船隻超載，船隻超載，船隻超載。

據悉，發生事故的原因主要是這些船隻不注意避讓，且船隻超載，船隻超載，船隻超載。據悉，發生事故的原因主要是這些船隻不注意避讓，且船隻超載，船隻超載，船隻超載。

# 示範講解

聘請廚師一名，晚八時後請電：131313

聘請廚師一名，晚八時後請電：131313

聘請廚師一名，晚八時後請電：131313

# 聘請廚師

聘請廚師一名，晚八時後請電：131313

聘請廚師一名，晚八時後請電：131313

聘請廚師一名，晚八時後請電：131313

### 劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：  
移民 商業 地產  
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：  
中環畢打街1-3號  
中環大廈1412室  
電話：5-224049  
傳真：85215-8432149  
傳真：85259 VICMCHIX

溫哥華總行：  
VANCOUVER OFFICE:  
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
V6E 3G7 CANADA  
TEL: (604) 682-0925  
TEL: (604) 682-0925  
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老牌  
美味白油  
特製珍肝  
真正鴨肝  
五香臘腸  
頂靚大臘  
甜味肉  
辣味牛肉  
產品好

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優良 馳名國際 衛生官督 駐廠監督 寄往加美 通商無阻 各大商號 均有代售 函索即奉 歡迎代理

### 聖誕聖廠手袋 大平賣

日期：十二月八、九、十及十一日  
(本星期四、五、六、日)  
時間：上午十時至下午六時  
(星期五加開至晚上九時)

廠址：915 COTTON DRIVE, VANCOUVER  
(CLARK DR. 與 COMMERCIAL DR. 中間夾 VENABLES)  
電話：254-2279

新款與皮鞋、銀包、皮手袋、蛇皮手袋、皮鞋一律批發價錢，售完即止

### 時裝及布料 大平賣

十二月十日上午八時至下午一時，請親臨

SURREY CLASSICS  
55 WATER STREET  
(55號水街) 女裝時裝及布料大平賣，歡迎參觀選購，勿失良機。

### 招請企枱

學生、熟手不拘，請電六八四一七四〇

### 高薪請廚

宜做中西廚師數名，有意者請電：8660-594

### 餐館請人

宜做西廚及洗盤碗各一名，有意者請到五十三號西區 BROADWAY 面洽

### 餐館請人

宜做西廚及洗盤碗各一名，有意者請到五十三號西區 BROADWAY 面洽

### 餐館請人

宜做西廚及洗盤碗各一名，有意者請到五十三號西區 BROADWAY 面洽

### 聘請廚師

聘請廚師一名，晚八時後請電：131313

### 聘請廚師

聘請廚師一名，晚八時後請電：131313

### 聘請廚師

聘請廚師一名，晚八時後請電：131313

### 聘請廚師

聘請廚師一名，晚八時後請電：131313

### 餅舖請人

本店現需餅師一名，有意者請到64街面洽

### 聘請員工

列治文海產公司，聘請男女員工，有意者請到2736 3rd St. 洽

### 餐館請人

位於溫哥華西區，新開張西餐廳，聘請全職及兼職廚房各部門員工，有意者請到805 W. BROADWAY 洽

### 餐館請人

位於溫哥華西區，新開張西餐廳，聘請全職及兼職廚房各部門員工，有意者請到805 W. BROADWAY 洽

### 忠實女傭

誠聘忠實女傭全職或兼職，待遇優厚，有意者請到421-1822 洽

### 製衣廠請

本廠現需製衣工人多名，有意者請到421-1822 洽

### 誠聘職員

誠聘職員多名，有意者請到250 ROBSON 街面洽

### 聘請員工

列治文海產公司，聘請男女員工，有意者請到2736 3rd St. 洽

### 鞋廠急聘

新張鞋廠急聘經驗鞋工及裁縫工人數名，有意者請到3771 NAPIER ST. BURNABY 洽

### 請女工

包裝蔬菜，有意者請到1020 KERR AVE. 洽

### 餅店請人

北溫著名餅店請女工數名，有意者請到4225 0 ALICE 洽

### 高薪急聘

五年以上經驗車身修理工人，有意者請到1221 GORDON ST. 洽

### 餐館請人

宜做西廚及洗盤碗各一名，有意者請到421-1822 洽

### 聘請員工

列治文海產公司，聘請男女員工，有意者請到2736 3rd St. 洽

### 聘請員工

列治文海產公司，聘請男女員工，有意者請到2736 3rd St. 洽

### 聘請員工

列治文海產公司，聘請男女員工，有意者請到2736 3rd St. 洽

### 工廠請人

聘請有經驗男裁縫及車衣工人，有意者請到5811 洽

### 製衣廠請

裁縫工人數名，有意者請到112 洽

### 餐館請人

宜做西廚及洗盤碗各一名，有意者請到421-1822 洽

### 聘請員工

列治文海產公司，聘請男女員工，有意者請到2736 3rd St. 洽

### 餐館請人

宜做西廚及洗盤碗各一名，有意者請到421-1822 洽

### 聘請員工

列治文海產公司，聘請男女員工，有意者請到2736 3rd St. 洽

### 聘請員工

列治文海產公司，聘請男女員工，有意者請到2736 3rd St. 洽

### 聘請員工

列治文海產公司，聘請男女員工，有意者請到2736 3rd St. 洽

### 製衣廠請人

聘請有經驗男裁縫及車衣工人，有意者請到5811 洽

### 製衣廠請

裁縫工人數名，有意者請到112 洽

### 餐館請人

宜做西廚及洗盤碗各一名，有意者請到421-1822 洽

### 聘請員工

列治文海產公司，聘請男女員工，有意者請到2736 3rd St. 洽

### 餐館請人

宜做西廚及洗盤碗各一名，有意者請到421-1822 洽

### 聘請員工

列治文海產公司，聘請男女員工，有意者請到2736 3rd St. 洽

### 聘請員工

列治文海產公司，聘請男女員工，有意者請到2736 3rd St. 洽

### 聘請員工

列治文海產公司，聘請男女員工，有意者請到2736 3rd St. 洽

### 聘請秘書/簿記

二人公司誠聘文員一名，不論性別，每週工作五天共三十小時，有意者請到321-6161 洽

### 請唐餐廚師廚雜

中式快餐店請廚師廚雜各二名，長工和替工均可，請電洽葉先生：985-5028

### 製衣廠請人

管工一名、什工一名、熟手單雙針、拉褲頭、上頂、底新高、請到1422 William St., Van. 洽

### 聘請電話接線生

全國性大公司誠聘電話接線生，有意者請到100 VENABLE ST. 洽

### 姚氏製衣廠急請

擴充廠房，大量聘請單針、雙針、級骨工人數名，收發部工人一名，及針織管工一名，需懂英語，人工高，極期准。有意者請到1223 FRANCES, VAN. B. C. 洽

### 製衣廠聘請

製衣廠招請經驗日夜班單針車衣工人多名，工資由\$6.85起，有良好福利及穩定工作，又請外發，夜班裁工及衣車修理技工及什工，工資面議。

有意應徵者請在週一至週五早上八時至下午三時  
電：270-8631  
與伍太接洽





# 唐人街BB地產公司 BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

## 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

**經理 梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949

MICHELLE LIOT  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 733-4961  
Pager: 686-4028

HARRY WIEDMAYER  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194

VOY WONG  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519

SHARON LUM  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159

RALPH DER  
Bus. (604) 688-7888  
Res: (604) 942-9500

MICHAEL LUNG  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245

LISA LAU  
Pager: 680-4848  
Res: 873-0955

### 西區

### 東區及本拿比

LANGARA 區地產  
320 WETHERSFIELD DR. 7年新  
2400平方呎，兩層一書房，大客廳，近學校及LANGAGE奇爾夫球場，有泳池，玻璃浴池，蒸氣浴  
MICHELLE LIOT/VOY WONG  
688-7888

626西31街 56x140呎 地段甘比街及女皇公園，三層五睡房四浴室，全屋鋪上1575五十一月，勿打樓租5。黃會瑩。梁寶琴 688-7888

740-742 E. 10TH AVE  
17年新合治洋行，地大 33x122 每組三睡房，一浴室，開價二十萬餘。林麗儀 688-7888  
黃會瑩 688-7888

2647 E. 28TH AVE VAN  
39年新，地段好，樓上兩睡房，樓下兩睡房，有兩浴室。\$128,900  
劉麗芳 680-4848

近唐人街字字  
地 45x121, ZONED RT-3 HARRY WIEDMAYER 688-7888/736-6194  
寫字樓出租  
近43及蘇沙街，約1000平方呎，二樓，有寬大接待處，工作間及3個辦公室。  
HARRY WIEDMAYER 688-7888  
LANGLEY 區零售店舖字，一平為食店，一半為住家，價\$400,000，樓宇資料詳請查詢：  
HARRY WIEDMAYER 688-7888/736-6194

1172 14th St 33x127 呎地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房廳，月租\$1050。請勿打樓租。  
黃會瑩。林麗儀

7333-7335 ETHEL AVE. BBY  
19年新雙車，每層二睡房有三睡房，已租出，月租\$550或\$515，地 69x114，價 \$195,000  
VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 688-7888

市中心區 16 單位租文  
1019 BUTE ST. W. BUTE NELSON 地 66x131, MED ZONED, 收租可達 7.3 度，全新裝修，靚租文區，全年收入 \$116,000 價 \$1,590,000 VOY WONG 645-5368

5359 MORELAND DR. BBY  
地區清靜，地大 70x140，樓上 3 房樓下一房，有泳池，開價 \$229,000。  
龍啟明

888 W. 18TH AVE.  
位於 CAMBIE 及 OAK 街之間，地 33x122 上層三睡房，土庫一完成套房，全新廚，月租 \$1300，價 \$235,000  
黃會瑩。林麗儀 688-7888

6953 BEATRICE VAN.  
(城多利地 53 街) 樓上 2 房樓下 2 房 2 廁 2 廁，新裝修，屋外油漆，鋁窗門。

3152 EUCLID  
樓上 2 房，樓下 2 房，廚房齊，堅固及整齊，地段好，開價 \$112,800

KERRISDALE 區新屋  
2018 W. 42ND AVE.  
地 49.5x118.55 3428 平方呎價 \$98,000，五睡房一書房三浴室及一書房。VOY WONG 645-5368

複式兩睡房租文由 \$159,000 起  
單層一睡房租文 \$129,900  
· 風景一流 · 羅馬式浴缸  
· 環境優美 · 全身鑲鑽門  
· 地下單位均有私家花園  
· 樓上單位設有屋頂露台  
梁寶琴 688-7888

# 中國冬菇

每磅 \$7.99

## 買一磅 送一磅

# 北美洲特產 新鮮花旗參

秋冬進補 最佳選擇 鮮花旗參 清潤多汁

特價每包 \$20.00



## 北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

## 永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.  
FAX: (604) 662-2304

### 新急凍 水晶魷魚

餐館家庭均宜 盒裝 16磅 歡迎選購  
和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

優質發芽

電話: (604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**中國洪門民治黨駐加總支部**  
**雲哥華民治黨支部、連權支社**  
**雲屬下機構聯合通告**

洪啓者：中國洪門民治黨駐加總支部、雲埠洪門民治黨支部、連權支社、實業部及體育會，因有要事待商，特定於十二月十一日（星期日）下午一時在本黨社禮堂舉行召開會議，務希我各支部職員及全體黨員、社員，依時出席參加，以利用進行，是為至要。

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部  
雲支部 連權社 實業部 同啓  
洪門體育會  
一九八八年十二月六日

## 華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚八時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時

四抽屜衣櫃 \$59.00  
五抽屜衣櫃 \$69.00  
六抽屜衣櫃 \$89.00

ADJUSTABLE BED FRAMES  
床架 \$24.95

單人床 \$79.99 (available in Standard & Heavy Duty)

梳化及椅 \$395

梳化床 \$195.00

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES  
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 達時旅遊中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.

電話 685-5263 336 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2T9

**超值精選好介紹**

超值費用：  
 香港 (三晚) \$1099起  
 曼谷 (三晚) \$1359起  
 溫哥華 (三晚) \$1449起

精選特點：  
 自由選擇出發日期  
 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不用苦候轉機。  
 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

溫哥華、香港、曼谷專線 機票●酒店●接送 好介紹

參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：週一至週五，早上九時至下午六時；週六，早上十時至下午二時。

### 香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字  
「十九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學

香港奇聞雜誌顧問  
香港新城週刊專欄作家

葉榮光風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3  
預約電話：688-8946  
有聲傳呼機：650-8577

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

(憑此廣告可獲九折優待 限期至1988年底)



# 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

# 北園

NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828

## 冬季新貢獻



**\$188**  
合蓮楊清當召五生北京紅上彩  
時州蒸紅蘭菜京燒湯紅  
生紅炒游炸中雙鴨皮三絲龍  
菜豆飯水子蝦蚌雞翅蝦盆

**\$388**  
椰肆八黑碧生砵御式生  
汁式寶椒綠炒焗品大熱  
炖美荷野翠挂焗焗焗焗焗  
雪點葉野翠挂焗焗焗焗焗  
蛤燕飯柳椰卷雞翅大沙  
梅

**\$148**  
蓮合楊清當黑生北京蟹  
子時州蒸紅蘭菜京燒湯紅  
紅生炒游炸中雙鴨皮三絲龍  
豆菜飯水子蝦蚌雞翅蝦盆

**\$59 (六位套餐)**  
奉送：糖水、生菓  
絲苗白飯  
豉汁炒雙蟹  
椒鹽炒中蝦  
玉蘭脆皮雞  
沖油脆皮鴨  
蝦子海參羹  
西菜焗龍蝦  
上湯焗龍蝦(2磅半)  
式大熱蟹  
鮮明蝦  
鮮明蝦  
鮮明蝦  
鮮明蝦

**特式小菜**  
香煎咸魚  
荔芋酥  
家鄉碎仔鴨  
粉絲炒雙蟹  
粉絲炒雙蟹  
梅菜扣肉  
芋頭扣肉  
蒜茸炒肉片  
支竹牛腩煲  
支竹牛腩煲  
生炒羊腩煲  
西菜焗龍蝦  
特製香肉蟹  
青島對蝦(2只)

除夕晚會菜單  
生猛龍蝦大沙律  
式大熱蟹百花釀蟹拑  
大展鴻圖翅  
新春雙喜翅  
北菇扒大鴨  
琵琶扒大鴨  
錦綉炒火雞  
賀年煎堆  
百年鴻運

每位 \$59





EUROPA FURNITURE (Wholesale To You) (批發價, 益買家) 入口傢俬專門店 (1975年創立)

寫字樓招租 白二層五至二千五百呎或更大, 大小適宜, 交通方便

人體健康的標準 一、有足夠充沛的精力, 能從容不迫地應付日常生活和工作的壓力

桃猴彌華中說話 彌猴, 又稱羊桃, 產於山區的果樹, 是產於中國湖南、四川、河南、陝西等

物動稀珍的州貴 貴州地處偏僻, 氣候溫暖, 植被類型繁多, 自然景觀瑰麗, 為野生動物生存繁衍提供了良好的環境

英文進修 合資格者請來電查詢 373.4, 393.3, 393.1 SUSAN FITZGERALD

苗龍藝苑 苗龍街461 E. Hastings St. 電話: 254-2218

如何寫好英文? 只需三個簡單的學習步驟便可寫好英文, 一本小冊子內有詳情

英語補習班 教授英文, 每小時 \$10

教授工廠摩打車 珍貴時裝, 裁剪班招生教授度身法, 劃圖, 裁法, 車法

搬運公司 KOORES MOVING & TRANSFER LTD. 2158 W. 127th Ave. VAN. B.C. V6K 2N2

A-AREA 搬運/寄存貨物公司 設有本地及長途服務, 全保險, 保稅倉庫

11,000平方呎 零售及批發店出售 地位 50x120, 位於市中心

牌品務畫務 鏡架招用服字畫 鏡書畫送禮真影 電話: 254-2218

東方園藝 專鋪草皮, 換草皮, 鋪石仔, 樹皮, 洗屋, 做 RETAINING WALL

金記 內外油漆 精工價廉 894-0009

思維裝修 大小工程, 內外油漆, 內外油漆, 內外油漆

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver

生意出讓 皮鞋修理, 改衫, 有 "KEY CUTTING" 服務

舊屋地大 41x110 適合建新屋, 價廉物美

英皇電器 修理工程 專修各類電器, 免費估價

煤氣工程 持有政府牌照 專修煤氣工程, 安裝煤氣

馬君宸 快捷冷氣工程 專修承接修理, 大小商

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俬等 各大工程忠誠為僑胞

屋主自賣 兩房, 全裝修土庫, 三日浴室

MIDDLEGATE 商場新屋 近 KINGSWAY 四年新屋出售

屋主自賣 1100平方呎 高尚住宅

訃告 家嚴陳洪安君不幸於十二月三日...

訃告 先夫陳瑞麟君不幸於十二月三日...

訃告 先夫陳瑞麟君不幸於十二月三日...

訃告 先夫陳瑞麟君不幸於十二月三日...

訃告 先夫陳瑞麟君不幸於十二月三日...

訃告 先夫陳瑞麟君不幸於十二月三日...

訃告 先夫陳瑞麟君不幸於十二月三日...

謝 承蒙各界親友蒞臨弔唁, 隆情厚誼, 銘感五內

謝 承蒙各界親友蒞臨弔唁, 隆情厚誼, 銘感五內

謝 承蒙各界親友蒞臨弔唁, 隆情厚誼, 銘感五內

謝 承蒙各界親友蒞臨弔唁, 隆情厚誼, 銘感五內

謝 承蒙各界親友蒞臨弔唁, 隆情厚誼, 銘感五內

謝 承蒙各界親友蒞臨弔唁, 隆情厚誼, 銘感五內

謝 承蒙各界親友蒞臨弔唁, 隆情厚誼, 銘感五內

謝 承蒙各界親友蒞臨弔唁, 隆情厚誼, 銘感五內

謝 承蒙各界親友蒞臨弔唁, 隆情厚誼, 銘感五內

謝 承蒙各界親友蒞臨弔唁, 隆情厚誼, 銘感五內

謝 承蒙各界親友蒞臨弔唁, 隆情厚誼, 銘感五內

謝 承蒙各界親友蒞臨弔唁, 隆情厚誼, 銘感五內

謝 承蒙各界親友蒞臨弔唁, 隆情厚誼, 銘感五內

謝 承蒙各界親友蒞臨弔唁, 隆情厚誼, 銘感五內

Vertical text on the right edge of the page, likely containing additional notices or advertisements.







最新先進科技產品  
——聲音遙控電動  
警察車  
P.N.E.售價 19.50  
現售 12.99



8701A

新款膠鞋祇收  
回成本價  
每對 4.99



8702B

防水新款童鞋  
祇收回成本價  
勿失良機



絨裡兒童風雪靴  
質地好，款式新，  
平到你笑  
每對 4.99



今年參加 P.N.E. 展出曾創下  
每小時賣出四百枝歷史紀錄  
之八音太空槍，又運到，  
如果在 P.N.E. 買唔到，請行  
快地啦！

廣州市穗華公司參加 P.N.E. 展覽會貨品，因航運誤期，  
現安排在唐人埠歌雅街 441 號大興公司發售，全部貨品  
以成本價出售，零沽批發，一律歡迎。

441 Gore Avenue  
大興公司 電話：681-2721

廣州市穗華企業公司 溫哥華總代理 — 和富國際貿易有限公司。  
WELLFIELD INTERNATIONAL TRADING (CANADA) LTD.  
#204 - 10 EAST PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T1

歡迎外埠查詢一切有關代理經銷事宜 Tel.: 684-7398 Fax.: 684-7396  
681-2721

### 卑大游泳中心 舉辦家庭游泳

(溫哥華訊) 卑詩大學游泳中心，定於每星期一、三、五晚及週六下午及晚間，為優待兒童開放時間，若兒童陪同家長，一齊參加家庭游泳，成人則每人收費一元五毛。

歡迎家庭於星期一至、三、五晚及週六下午及晚間到游泳中心參加公眾游泳。入場費成人

### 舉行聯歡會

(溫哥華訊) 本會謹訂於一九八八年十二月十八日(星期日)下午一時假座中華會館禮堂召開全體會員大會，商討會務及選舉新職員，敬希全體會員依時出席共策進行，特此通告。

一九八八年十二月四日  
溫哥華台山同鄉會啓

### 溫哥華台山同鄉會通告

本會謹訂於一九八八年十二月十八日(星期日)下午一時假座中華會館禮堂召開全體會員大會，商討會務及選舉新職員，敬希全體會員依時出席共策進行，特此通告。

一九八八年十二月四日  
溫哥華台山同鄉會啓

### 由名歌唱家演唱聖誕頌歌

(溫哥華訊) 雲塔七街西二三〇五號吉士蘭奴街坊會，定於十二月十三日(星期二)下午八時，舉辦聖誕頌歌音樂晚會，由名歌唱家、聲樂家法蘭西沙維亞歌、唱世界各國著名聖誕頌歌。

該頌歌內容包括愛爾蘭、華爾斯及西班牙等各國聖誕頌歌、民歌、他將彈十二弦吉他、音響裝置吉他及古典吉他。歡迎各界人士依時前往欣賞，歡迎聖誕頌歌入場券成人五元，耆英及失業券四元，十二歲以下兒童二元五毛。欲預早購票，電話：七三六-三五八八查詢。

### ICBC 交通意外個案

- 兩成收費
- 評估賠償額

請電：BRUCE TORRIE  
TORRIE & ASSOCIATES  
大律師及事務律師樓  
1221 Bidwell Street  
Vancouver, B.C. V6G 2K7  
(604) 683-8111  
設有華語服務

## 新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C. TEL: (604) 683-1920

### 十週年紀念大減價

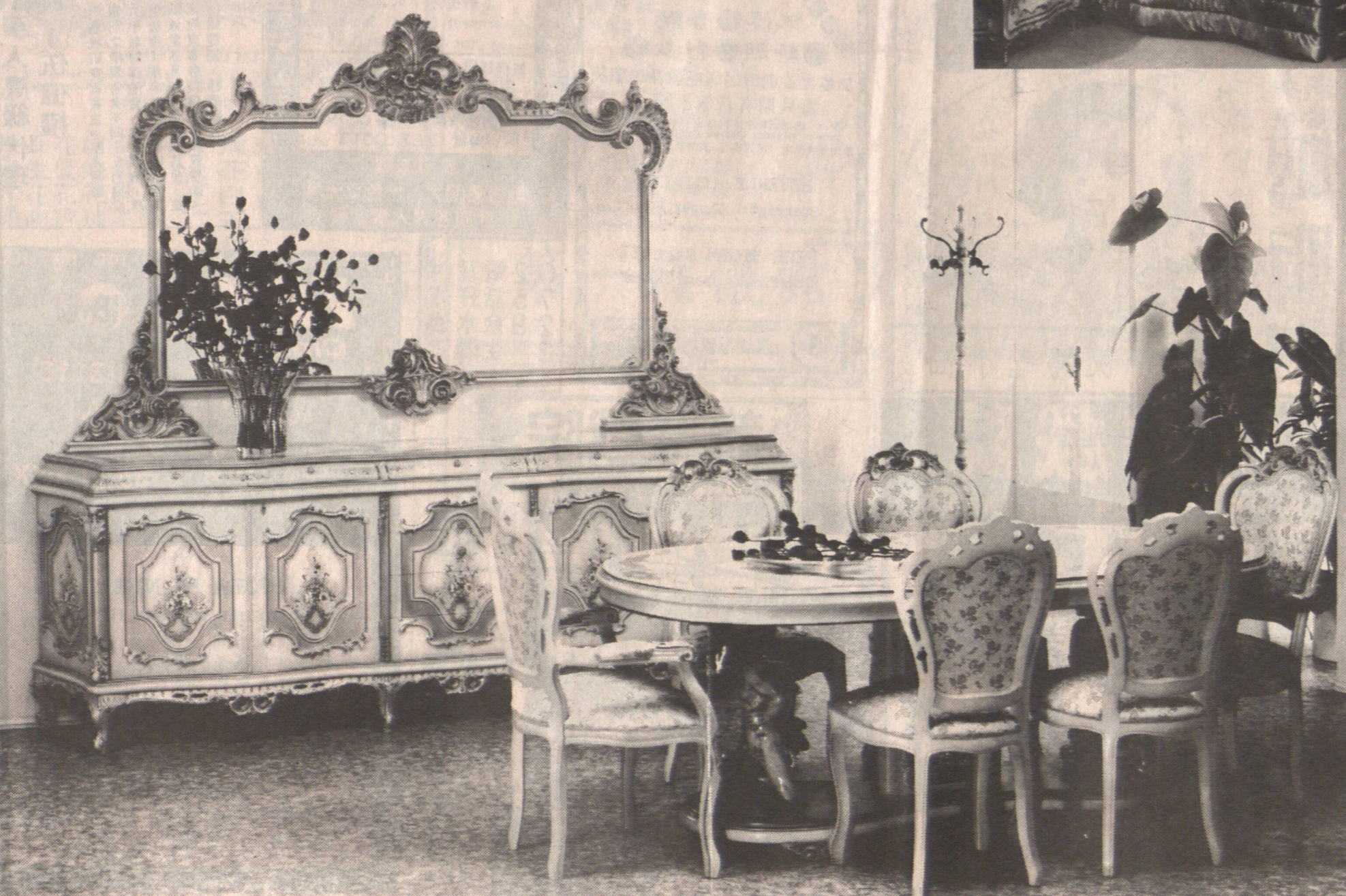
新新千足黃金，制作最認真，送禮最體面，自用有信心！

## 歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE (Wholesale To You)

1612 Ingleton Ave. (界限街以東兩個街口與第一街交界)

電話：(604) 291-9022  
營業時間：星期一至四及星期六 上午9:30至下午6:00  
星期五上午9:30至下午8:00  
星期日下午1:00至5:00

● 免費地下停車場  
EUROPA FURNITURE 這名字，是漂亮雅緻，品質上乘及意大利一流手工的象徵。本陳列室以批發價錢，為顧客提供夢寐以求的精選傢俬。包括精巧手工雕刻的睡房及餐廳傢俬，最新運到的布質或真皮彈簧沙發及林林種種的高級產品。



(批發價，益買家)  
入口傢俬專門店 (1975年創立)  
以相宜的價錢，出售精選意大利  
古典式入口傢俬，信譽良好，街知巷聞！  
是意大利精美傢俬的最大規模入口商，



EUROPA FURNITURE  
[2 Blocks East of Boundary—  
off 1st Ave.]

HOURS:  
Monday to Thursday & Saturday: 9:30 to 6:00  
Friday: 9:30 to 8, Sunday 1:00 to 5  
\* Free Underground Parking

溫哥華華人

熱烈歡迎



# 中國國務院僑務辦公室主任

## 廖暉先生及代表團

# 訪問成功

中華會館  
大興公司陳若清  
馬壽山  
雷濃協  
廖盛焰  
林其慶  
梁慰庭  
李仁  
楊振雄  
李泉才夫婦  
李保燦夫婦  
陳惠貞  
士達孔拿中國舞蹈團  
甄熾光  
林重強  
秦瑞華  
李桂文  
廖全享  
津華貿易公司鄭炯光  
青年聯誼會  
台山海晏公所  
甄樹宏  
鐵城崇義總會  
崇義體育會  
禹山總公所  
周國棟  
卑詩省針灸協會  
美亞企業有限公司  
李氏總公所  
中山隆鎮同鄉會  
加拿大馬氏總公所  
漢宮酒樓業機構  
華隆公司  
元豐公司  
元昌肉食公司  
萬成肉食中心  
逢利肉食公司  
興華參茸行  
興隆食品公司  
中華會館  
華隆發展有限公司  
國泰電視  
永興公司  
國泰公司  
周衛賢律師

中華文化中心  
林西河堂九牧公所  
華人漁業職工聯誼會  
中華集團  
溫哥華馬氏宗親會  
至孝篤親公所  
開平會館  
余風采總堂  
溯源總堂  
黃氏宗親總會  
中國參茸葯材行  
大中華傢俬地毯公司  
金利源有限公司  
廣興公司  
僑益公司  
納偉旅行社  
廣萬生公司  
大昌公司  
中興公司  
福華公司  
南興行  
寶光金行  
時順魚業公司  
榮榮有限公司  
中僑互助會  
中山公園協會  
利華(隆記)公司  
生昌公司  
利僑鷄鴨公司  
西方合作社  
周標  
平原獨立雜貨同業商會  
優質旅行社鄧強慶  
北京參茸行  
加拿大中文電視有限公司  
德信參茸行  
中國糧油有限公司  
萬昌公司  
僑信參茸行  
三德書社  
蔡培先生  
梁淑華民族舞蹈團  
王希賢芭蕾舞學院  
鑽石樓酒家

恩平總會館  
鄭榮陽總堂  
榮陽體育會  
中藝攝影學會  
文彊學校  
黃覺鐘夫婦  
鄭天華律師  
陳穎川總堂  
昭倫公所  
金唐肉食公司  
東風貿易公司  
開心旅遊公司  
嘉年公司  
安亞旅遊  
亞洲工藝品公司  
余國定醫生  
蔣北扶醫生夫婦  
馬清石夫婦  
林沾夫婦  
黃名洽先生  
吳祖捷芭蕾舞學院  
溫哥華謝氏宗親會  
漢升體育會  
富里沙河區商會  
黃碧山夫婦  
簡業存先生  
大西方米廠蔣博雲  
榮裕貿易公司蔣俊榮  
威信實業燕梳公司

同致意  
(排名不分先後)

溫哥華華人歡迎中國國務院僑務辦公室代表團委員會職員名單：  
主席：李仁 副主席：余宏榮  
黃覺鐘 梁慰庭 廖盛焰 黃國富  
顧問：梁楚華 余國定 林其慶  
雷民盼 周國棟 胡光前 曾宗敬  
簡建平  
中文書記：馬壽山  
英文書記：李奕林 財政正：何美微  
副書記：楊振雄 總務正：余樹仁  
副書記：陳若清 甄樹宏 雷濃協  
副書記：馬守競 關偉星 甄熾光  
公關正：周標 副李桂文 杜幹超  
鄭有權 蕭漢烈 黎紹聰 林重強  
蘇成坤 黃威 宣傳正：楊國榮  
副林耀南 胡光漢 林岳鑾  
其他委員：梁偉洪 郭英華